



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

IV # 118,792  
VEWL.# \_\_\_\_\_  
I-171 : Yes / No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYỄN THÀNH TRÍ  
Last Middle First
- Current Address 114/2C BUI VĂN DANH, THỊ XÁ LONG XUYEN, AN GIANG  
S. VIET. NAM
- Date of Birth June 6, 1935 Place of Birth Sóc Trăng, South Vietnam
- Previous Occupation (before 1975) Colonel, Deputy Division Commander in Marine  
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From June 15, 1975 To Feb. 04, 1988
3. SPONSOR'S NAME: NGUYỄN THÀNH TỰE  
Name

Address & Telephone Tel.

4. NAMES OF RELATIVES ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>NGUYỄN THÀNH TỰE (same above)</u>	<u>son</u>
<u>HUỶNH KIM-CHI</u>	<u>friend</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: Sept. 20, 1989

(Listed on page 1)

[illegible]

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

---

6. ADDITIONAL INFORMATION :

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mẫu HT3/83

Thị trấn MỸ HÒI ĐÔNG

Tại xã, Quận CHỒ MỎI

Thành phố, Tỉnh ANGIANG



# GIẤY KHAI SINH

Số 603

Quyển số CH

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và Tên	<u>NGUYỄN THANH TRÍ</u>		Nam, Nữ <u>Nữ</u>
Sinh ngày	<u>17 - 06 - 1935</u>		
tháng năm			
Nơi sinh	<u>Làng Khánh Hưng, tỉnh Sóc Trăng</u>		
Khai về cha mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	<u>NGUYỄN THANH TIẾT</u> <u>1910</u>	<u>TRẦN THỊ DINH</u> <u>1906</u>	
Dân tộc	<u>KINH</u>	<u>KINH</u>	
Quốc tịch	<u>VIỆT NAM</u>	<u>VIỆT NAM</u>	
Nghề nghiệp	<u>chết</u>	<u>Nội trợ</u>	
Nơi ĐKNK thường trú	<u>Mỹ Hội "B", Mỹ Hội Đông, CHỒ MỎI, ANGIANG</u>		
Họ, tên tuổi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai			

Đã ký, ngày 07 tháng 9 năm 1985

Quyển số, đóng dấu ghi rõ chức vụ

Thị trấn Mỹ Hội Đông

Châu Tấn

phòng



Xã, Thị trấn: Yên LạcThị xã, Quận: Thị xã Yên BìnhThành phố, Tỉnh: Yên Bái

## BẢN SAO

## GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

Số 7Quyển số 1

	CHỒNG	VỢ
HỌ VÀ TÊN Bí danh	<u>Nguyễn thành Trí</u>	<u>Lâm thị bình Tâm</u>
Sinh ngày, tháng, năm hay tuổi	<u>( 17-16-1955 )</u> <u>ngày bảy - tháng sáu</u> <u>một chín ba năm</u>	<u>( 02-11-1946 )</u> <u>ngày tám - tháng mười</u> <u>một chín bốn sáu</u>
Dân tộc		
Quốc tịch		
Nghề nghiệp	<u>Đại úy T.V.V.C</u>	<u>Đại úy</u>
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú	<u>Thị trấn Yên Lạc</u> <u>Quận: 0000</u>	<u>Thị trấn Yên Lạc</u> <u>Quận: 0000</u>
Số giấy CM, CNCC hoặc hộ chiếu		

Đang ký, ngày 24 tháng 05 năm 1966

Người chồng ký

Người vợ ký

TM/UBND

Ký tên đóng dấu

(Ghi rõ họ, tên, chức vụ)

Viện chức hộ tịch

Nguyễn thành TríLâm thị bình Tâm

NHẬN THỰC SAO X BẢN CHÍNH

Ngày 07 tháng 09 năm 1966Nguyễn hữu LinhTM/UBND la 11/11 Ký tên đóng dấu

(Ghi rõ họ, tên, chức vụ)

Nguyễn Hữu Linh

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

TP/HT

Xã, phường XUÂN

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 528/88

Huyện, Quận LOẠI HUYỆN

Quyển 02

Tỉnh, Thành phố AN GIANG



# GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên ĐOÀN THỊ CÚ Nam hay nữ NỮ

Ngày, tháng, năm sinh 08-4-1946 (Ngày tám tháng tứ, nguyên chín trên năm nhất ngàn).

Nơi sinh Xã Xuân - Huyện Loại

Dân tộc Kinh Quốc tịch VIỆT NAM

Phần khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>ĐOÀN THỊ CÚ</u>	<u>LÊ VĂN PHU</u>
Tuổi	<u>1920</u>	<u>1915</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>Nội trợ</u>	<u>Làm ruộng</u>
Nơi thường trú	<u>114/20 Khóm 4 Phường Xã Xuân - Huyện Loại</u>	<u>Xã Xuân - Huyện Loại</u>

Họ tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh thư của người đứng khai

ĐOÀN THỊ CÚ sinh năm 1920, ngày số 114/20 khóm 4 Phường Xã Xuân - Huyện Loại

Đăng ký ngày 14 tháng 10 năm 1988  
T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

Người đứng khai

PHÓ CHỦ TỊCH  
Đã ký

ĐOÀN THỊ CÚ

CHỖ ĐÓNG DẤU

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 15 tháng 10 năm 1988

T/M UBND

Ký tên, đóng dấu

ỦY VIÊN UBND  
M

TỈNH AN-GIANG  
HUYỆN CHỢ-MỎI  
XÃ MỸ-HỘI-ĐÔNG.

CỘNG-HÒA XÃ-HỘI CHỦ-NGHĨA VIỆT-NAM  
Độc-Lập Tự-Do Hạnh-Phúc.  
---000---

GIẤY - KHAI - SANH.

HỌ VÀ TÊN ĐUA CON : Nguyễn Văn Bích. NAM NỮ. Vài

NGÀY THÁNG NĂM SANH : Ngày ( 20 . ) Tháng ( 05 . )

Năm sanh : 6 1961 . . )

NƠI SANH : Xã . . . . . Huyện : . . .

Tỉnh : . Saigon . . . . .

PHÂN KHAI VỀ NGƯỜI MẸ : NGƯỜI CHA : NGƯỜI MẸ

Họ , Tên , Tuổi : Nguyễn Thành Trí. Lớn thì Minh. Năm

QUỐC TỊCH DÂN TỘC : Việt - Nam . Việt - Nam

NGHỀ NGHIỆP VÀ CHỖ Ở HIỆN NAY. : Học tập tại tạo làm ruộng. Ấp Mỹ Hòa "B"  
Xã Mỹ Hội Đông. Chợ Mới. An Giang

HỌ TÊN TUỔI NGHỀ NGHIỆP VÀ CHỖ Ở CỦA NGƯỜI ĐỒNG KHAI. : Lớn thì Minh - Năm 1946 - làm ruộng  
Ấp Mỹ Hòa "B". Xã Mỹ Hội Đông. Chợ Mới. An Giang

NGƯỜI ĐỒNG KHAI  
(Ký tên).

*Nguyễn Văn Bích*  
Lớn thì Minh - Năm

Mỹ-Hội-Đông, ngày 21/3/1987

Ủy Ban Nhân Dân Xã.

(Ký tên và đóng dấu.)

Th. Ban Công an xã.

Trưởng Ban



*Phạm Hòa Viên*  
Phạm Hòa Viên.



Xã, thị trấn Thị trấn Mỹ Tây  
Thị xã, quận GV  
Thành phố, tỉnh GD

# BẢN SAO GIẤY KHAI SINH

Số 367

Quyển số 1

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên	NGUYỄN THỊ BÍCH THOA		Năm, nữ	NU
Sinh ngày tháng năm	Ngày 14 tháng 03 năm 1974			
Nơi sinh	Thành phố Mỹ Tây			
Khai về cha, mẹ	CHA		MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Nguyễn Thành Tài		Lâm Thị Minh Tâm	
Dân tộc				
Quốc tịch				
Nghề nghiệp	Quản nhân		Nơi ở	
Nơi ĐKNK thường trú	Thành phố Mỹ Tây			
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Lê Minh Nguyệt			

Nhân thức sao y bản chính

Ngày 19/4/1988

Quận BT

Đăng ký, ngày 18 tháng 3 năm 1988

TM/UBND

Ký tên, đóng dấu

(ghi rõ họ, tên, chức vụ)



ĐÃ THU LẤY CHỖ



EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

114/22 Bui Van Danh  
Tr. Long Nguyen  
an Giang.

Bangkok, Thailand

Date: 5 September 1985

Request for Documents

Dear: Nguyen Thanh Tri DOB: 14 June 35 IV: 118792

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

- ☒ (1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself and of each family member to accompany you, or of:

f. Nguyen Thanh Tri  
Leu Thi Minh Tam  
Nguyen Thanh Tin  
Nguyen Thi Bich Hoa

(Total: X copies)

- ☒ (2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chung) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).

- ☒ (3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.

- ☒ (4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

- ☒ (5) One copy of the original of your household census book (ho khau).

NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

- ✓ (6) One original, individual photograph of yourself and of each family member. Write the name and file (IV) number of each person on the back of his/her photo. (Total: 6 photos).
- \_\_\_\_\_ (7) Copies of papers which show that you or other family members worked for the US government or for a private US company.
- ✓ (8) Copies of papers which show that you or other family members studied or were trained in the US, or in another country under US sponsorship.
- ✓ (9) Copies of papers which show that you or other family members worked closely with US officials or US programs while working for the Vietnamese government or serving in the Vietnamese military.
- \_\_\_\_\_ (10) Copies of certificates or awards received from the US government.
- ✓ (11) Copies of papers which show your position, rank, or function in the Vietnamese civil service or military.

Note: The papers requested in items 7 to 11 can be personnel actions, payroll slips, certificates, awards, ID cards, travel orders, passports, letters of commendation, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you have received from them.


- ✓ (12) One copy of the reeducation release certificate (giay ra trai) of Nguyen Thanh Tri.

- \_\_\_\_\_ (13) Other: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES.

Until we receive these documents, we cannot take any further action on your case.

Sincerely,

  
Orderly Departure Program  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand

**QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS**  
**CÂU HỎI CHO NGƯỜI NỘP ĐƠN**

ODP IV # 118792

Date: \_\_\_\_\_  
Ngày: \_\_\_\_\_

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Mail or send the completed questionnaire to:  
Gửi số câu hỏi này tới:

Xin Điền vào số câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt: Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh-ngữ thì bằng tiếng Việt.

127 Panjabhum Building  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120  
Thailand

**A. Basic Identification Data/Lý Lịch căn-bản**

1. Name  
Họ, tên : nguyen Thanh Tai. Sex: M  
Phái
2. Other Names  
Họ, tên khác : N/A
3. Date/Place of Birth  
Ngày/Nơi Sinh : June 17, 1935 Vietnam
4. Residence Address  
Địa-chỉ thường-trú : L 30A - Đồi 19A GIARAY - XÃ LỘC  
Tỉnh Đồng Nai (Re Education camp)
5. Mailing Address  
Địa-chỉ thư-tử : 65/11 Phat Diem, Quận I, Hồ Chí Minh  
City, Vietnam
6. Current Occupation  
Nghề-nghiệp hiện tại : Hiện còn học tập (still in Re-Education camp)

**B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi**

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)  
(Chú-Y: Vợ/chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng gia-đình như sau: Đã lập gia đình (M), đã ly dị (D), góa phụ/góa thê (W), hoặc độc thân (S))

Name Họ, Tên	Date of Birth Ngày/Tháng/Năm sinh	Place of Birth Nơi sinh	Sex Phái	MS Tình trạng gia đình	Relationship Liên-hệ gia-đình
1. <u>Lâm Thị Minh Tâm</u>	<u>1946</u>	<u>Vietnam</u>	<u>F</u>	<u>M</u>	<u>Wife</u>
2. <u>Nguyen Thanh Tai</u>	<u>1965</u>	<u>II -</u>	<u>M</u>	<u>S</u>	<u>Son</u>
3. <u>Nguyen Thi Bich Trang</u>	<u>1966</u>	<u>II -</u>	<u>F</u>	<u>S</u>	<u>Daughter</u>
4. <u>Nguyen Thi Thuong Tin</u>	<u>1971</u>	<u>II -</u>	<u>M</u>	<u>S</u>	<u>Son</u>
5. <u>Nguyen Thi Bich Thoa</u>	<u>1974</u>	<u>II -</u>	<u>F</u>	<u>S</u>	<u>Daughter</u>
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced) spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(CHÚ-Y: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, giá-thú (nếu lập gia-đình rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tử của vợ/chồng (nếu góa phụ/góa thê), thẻ căn cước (nếu có), và hình. Nếu bà con sẽ cùng đi với bạn không chung-ngữ với bạn hiện tại, xin viết địa-chỉ của họ trong phần I.)

C. Relatives Outside Vietnam/Họ Hàng Ở Ngoại Quốc

Of Myself/của tôi

Of My Spouse/của vợ/chồng

1. Closest Relative In the U.S.  
Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ

a. Name  
Họ, Tên : Huỳnh Kim Chù

b. Relationship  
Liên-hệ gia-đình : FRIEND

c. Address  
Địa-chỉ

d. Date of Relatives Arrival  
in the U.S.  
Ngày bà con đến Mỹ :

2. Closest Relative in Other Foreign Countries  
Bà con Thân-thuộc nhất ở các nước khác

a. Name  
Họ, tên : N/A

b. Relationship  
Liên-hệ gia-đình :

c. Address  
Địa-chỉ :

D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thể Gia-Đình (Sống/Chết)

1. Father  
Cha : NGUYỄN THANH TIẾT (Dead)

2. Mother  
Mẹ : TRẦN THỊ ĐÌNH (living)

3. Spouse  
Vợ/Chồng : LÂM THỊ MINH-TÂM (living)

4. Former Spouse (if any),  
Vợ/Chồng trước (nếu có): None

5. Children  
Con cái:

(1)	<u>NGUYỄN THANH TÙNG</u>	<u>living</u>
(2)	<u>NGUYỄN THỊ BÍCH TRANG</u>	<u>living</u>
(3)	<u>NGUYỄN THANH TÍN</u>	<u>-11-</u>
(4)	<u>NGUYỄN THỊ BÍCH TRANG</u>	<u>-11-</u>
(5)		
(6)		
(7)		
(8)		
(9)		

6. Siblings  
Anh chị em:

(1)	<u>NGUYỄN THỊ HANH-HOÀ</u>	<u>living</u>
(2)	<u>NGUYỄN TRINH ANH</u>	<u>-11-</u>
(3)	<u>NGUYỄN THANH TÂM</u>	<u>-11-</u>
(4)	<u>NGUYỄN THANH TRUNG</u>	<u>-11-</u>
(5)	<u>NGUYỄN THANH TUẤN</u>	<u>-11-</u>
(6)		
(7)		
(8)		
(9)		

E. Employment by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organization of you or your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã có làm việc cho công-sở của chính-phủ Mỹ hoặc hãng Mỹ

1. Employee Name  
Tên họ nhân-viên : N/A

Position title  
Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office  
Sở/Hang/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment From: To:  
Thời-gian làm-việc Từ \_\_\_\_\_ Đến \_\_\_\_\_

Name of American Supervisor  
Tên họ giám-thị Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation  
Lý do nghỉ việc : \_\_\_\_\_

2. Employee Name  
Tên họ nhân-viên : N/A

Position title  
Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office  
Sở/Hang/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment From: To:  
Thời-gian làm-việc Từ \_\_\_\_\_ Đến \_\_\_\_\_

Name of American Supervisor  
Tên họ giám-thị Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation  
Lý-do nghỉ-việc : \_\_\_\_\_

3. Employee Name  
Tên Họ nhân-viên : N/A

Position title  
Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office  
Sở/Hang/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment From: To:  
Thời gian làm việc Từ \_\_\_\_\_ Đến \_\_\_\_\_

Name of American Supervisor  
Tên họ giám-thị Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation  
Lý do nghỉ việc : \_\_\_\_\_

F. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Ban Hoac Vo/Chong Da Cong-vu voi Chinh-phu Viet-Nam

1. Name of Person Serving  
Họ tên người tham-gia: NGUYỄN THANH TRÍ

2. Dates: From: To:  
Ngày, tháng, năm Từ 1953 Đến 1975

3. Last Rank  
Cấp-bậc cuối-cùng : Colonel Serial Number: Số thẻ nhân-viên: -

4. Ministry/Office/Military Unit  
Bộ/số/Đơn-Vị Binh-Chúng : Thủy Quân Lục Chiến

5. Name of Supervisor/C.O.  
Họ tên người giám-thị/sĩ-quan chỉ-huy : General Bùi Văn Lân





EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

114/22 Lôi Văn Dành  
Tr. Long Xuyên  
An Giang.

Bangkok, Thailand

Date: 5 September 1985

Request for Documents

Dear: Nguyen Thanh Tri DOB: 14 June 35 IV: 118792

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

- ☒ (1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself and of each family member to accompany you, or of:

of. Nguyen Thanh Tri  
Lai Thi Minh Tam  
Nguyen Thanh Tin  
Nguyen Thi Bich Thoa

(Total: X copies)

- ☒ (2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chung) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).

- ☒ (3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.

- ☒ (4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

- ☒ (5) One copy of the original of your household census book (ho khau).

NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

- ✓ (6) One original, individual photograph of yourself and of each family member. Write the name and file (IV) number of each person on the back of his/her photo. (Total: 6 photos).
- \_\_\_\_\_ (7) Copies of papers which show that you or other family members worked for the US government or for a private US company.
- ✓ (8) Copies of papers which show that you or other family members studied or were trained in the US, or in another country under US sponsorship.
- ✓ (9) Copies of papers which show that you or other family members worked closely with US officials or US programs while working for the Vietnamese government or serving in the Vietnamese military.
- \_\_\_\_\_ (10) Copies of certificates or awards received from the US government.
- ✓ (11) Copies of papers which show your position, rank, or function in the Vietnamese civil service or military.

Note: The papers requested in items 7 to 11 can be personnel actions, payroll slips, certificates, awards, ID cards, travel orders, passports, letters of commendation, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you have received from them.

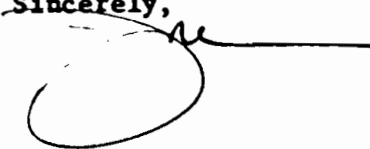
✓ (12) One copy of the reeducation release certificate (giay ra trai) of Nguyen Thanh Tri.

\_\_\_\_\_ (13) Other: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES.

Until we receive these documents, we cannot take any further action on your case.

Sincerely,

  
Orderly Departure Program  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand

**QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS**  
**CÂU HỎI CHO NGƯỜI NỘ ĐƠN**

ODP IV # 118792

Date: \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Mail or send the completed questionnaire to:  
Gửi số câu hỏi này tới:

Xin Điền vào số câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt: Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh-ngữ thì bằng tiếng Việt.

127 Panjabhum Building  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120  
Thailand

**A. Basic Identification Data/Lý Lịch căn-bản**

1. Name  
Họ, tên : nguyen Thanh Tai. Sex: M  
Phái M
2. Other Names  
Họ, tên khác : N/A
3. Date/Place of Birth  
Ngày/Nơi Sinh : June 17, 1935 Vietnam
4. Residence Address  
Địa-chỉ thường-trú : L 30A - ĐỘI 19A GIARAY - XÃ AN LỘC  
TỈNH ĐỒNG NAI (Re Education Camp)
5. Mailing Address  
Địa-chỉ thư-tử : 65/11 Phat Diem. Quận I, Hồ Chí Minh  
City, Vietnam
6. Current Occupation  
Nghề-nghiệp hiện tại : Hiện còn học tập (still in Re-Education camp)

**B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi**

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)

(Chú-Y: Vợ/chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng gia-đình như sau: Đã lập gia đình (M), đã ly dị (D), góa phụ/góa thê (W), hoặc độc thân (S))

Name Họ, Tên	Date of Birth Ngày/Tháng/Năm sinh	Place of Birth Nơi sinh	Sex Phái	MS Tình trạng gia đình	Relationship Liên-hệ gia-đình
1. <u>Lâm Thị Minh Tâm</u>	<u>1946</u>	<u>Vietnam</u>	<u>F</u>	<u>M</u>	<u>Wife</u>
2. <u>Nguyễn Thanh Tài</u>	<u>1965</u>	<u>-</u>	<u>M</u>	<u>S</u>	<u>Son</u>
3. <u>Nguyễn Thị Bích Trâm</u>	<u>1966</u>	<u>-</u>	<u>F</u>	<u>S</u>	<u>Daughters</u>
4. <u>Nguyễn Thị Bích Trâm</u>	<u>1971</u>	<u>-</u>	<u>M</u>	<u>S</u>	<u>Son</u>
5. <u>Nguyễn Thị Bích Thoa</u>	<u>1974</u>	<u>-</u>	<u>F</u>	<u>S</u>	<u>Daughter</u>
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced) spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(CHÚ-Y: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, giá-thú (nếu lập gia-đình rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tử của vợ/chồng (nếu góa phụ/góa thê), thẻ căn cước (nếu có), và hình. Nếu bà con sẽ cùng đi với bạn không chung-ngủ với bạn hiện tại, xin viết địa-chỉ của họ trong phần I.)

C. Relatives Outside Vietnam/Họ Hàng ở Ngoại Quốc

Of Myself/của tôi

Of My Spouse/của vợ/chồng

1. Closest Relative In the U.S.  
Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ

a. Name  
Họ, Tên : Huỳnh Kim Chín

b. Relationship  
Liên-hệ gia-đình : FRIEND

c. Address  
Địa-chỉ : \_\_\_\_\_

d. Date of Relatives Arrival  
in the U.S.  
Ngày bà con đến Mỹ : \_\_\_\_\_

2. Closest Relative in Other Foreign Countries  
Bà con Thân-thuộc nhất ở các nước khác

a. Name  
Họ, tên : N/A

b. Relationship  
Liên-hệ gia-đình : \_\_\_\_\_

c. Address  
Địa-chỉ : \_\_\_\_\_

D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thể Gia-Đình (Sống/Chết)

1. Father  
Cha : NGUYỄN THANH TIẾT (Dead)

2. Mother  
Mẹ : TRẦN THỊ ĐÌNH (living)

3. Spouse  
Vợ/Chồng : LÂM THỊ MINH-TÂM (living)

4. Former Spouse (if any)  
Vợ/Chồng trước (nếu có): None

5. Children  
Con cái:

(1)	<u>NGUYỄN THANH TIẾT</u>	<u>living</u>
(2)	<u>NGUYỄN THỊ BÍCH TRẠNG</u>	<u>living</u>
(3)	<u>NGUYỄN THANH TÍN</u>	<u>-11-</u>
(4)	<u>NGUYỄN THỊ BÍCH TRẠNG</u>	<u>-11-</u>
(5)	_____	_____
(6)	_____	_____
(7)	_____	_____
(8)	_____	_____
(9)	_____	_____

6. Siblings  
Anh chị em:

(1)	<u>NGUYỄN THỊ HANH-HOÀ</u>	<u>living</u>
(2)	<u>NGUYỄN TRINH ANH</u>	<u>-11-</u>
(3)	<u>NGUYỄN THANH TÂM</u>	<u>-11-</u>
(4)	<u>NGUYỄN THANH TRUNG</u>	<u>-11-</u>
(5)	<u>NGUYỄN THANH TUẤN</u>	<u>-11-</u>
(6)	_____	_____
(7)	_____	_____
(8)	_____	_____
(9)	_____	_____

E. Employment by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organization of you or your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã có làm việc cho công-sở của chính-phủ Mỹ hoặc hãng Mỹ

1. Employee Name  
Tên họ nhân-viên : N/A

Position title  
Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office  
Sở/Hãng/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment From: To:  
Thời-gian làm-việc Từ \_\_\_\_\_ Đến \_\_\_\_\_

Name of American Supervisor  
Tên họ giám-thị Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation  
Lý do nghỉ việc : \_\_\_\_\_

2. Employee Name  
Tên họ nhân-viên : N/A

Position title  
Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office  
Sở/Hãng/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment From: To:  
Thời-gian làm việc Từ \_\_\_\_\_ Đến \_\_\_\_\_

Name of American Supervisor  
Tên họ giám-Thị Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation  
Lý-do nghỉ-việc : \_\_\_\_\_

3. Employee Name  
Tên Họ nhân-viên : N/A

Position title  
Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office  
Sở/Hãng/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment From: To:  
Thời gian làm việc Từ \_\_\_\_\_ Đến \_\_\_\_\_

Name of American Supervisor  
Tên họ giám-thị Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation  
Lý do nghỉ việc : \_\_\_\_\_

F. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Bạn Hoặc Vợ/Chồng Đã Công-vụ với Chính-phủ Việt-Nam

1. Name of Person Serving  
Họ tên người tham-gia: NGUYỄN THANH TRÍ

2. Dates: From: To:  
Ngày, tháng, năm Từ 1953 Đến 1975

3. Last Rank  
Cấp-bậc cuối-cùng : Colonel Serial Number: Số thẻ nhân-viên: -

4. Ministry/Office/Military Unit  
Bộ/số/Đơn-Vị Binh-Chúng : Thủy Quân Lục Chiến

5. Name of Supervisor/C.O.  
Họ tên người giám-thị/sĩ-quan chỉ-huy : General Bùi Văn Lân

6. Reason for Separation : The South Vietnam was taken over by Communists  
 Lý do nghỉ việc : VAN ZUYEN
7. Names of American Advisor(s):  
 Họ tên cố-vấn Mỹ : VAN ZUYEN
8. U.S. Training Courses in Vietnam:  
 Chương-Trình huấn-luyện Hoa-Kỹ  
 tại Viet-Nam : \_\_\_\_\_
9. U.S. Awards or Certificates  
 Name of award: \_\_\_\_\_ Date received: \_\_\_\_\_  
 Phần-thưởng hoặc giấy khen: \_\_\_\_\_ Ngày nhận: \_\_\_\_\_

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available.)

Available? Yes No \_\_\_\_\_.)

(CHU-Y: Xin bạn kèm theo bất cứ văn-bằng, giấy ban-khen, hoặc chứng-thủ nếu có.  
 Đứng sự có không? Có \_\_\_\_\_ Không \_\_\_\_\_.)

G. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã huấn-luyện ở ngoại quốc

1. Name of Student/Trainee:  
 Họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện: NGUYỄN THANH TRÍ
2. School and School Address : Basic School (1960-61)  
 Trường và địa-chỉ nhà trường : Amphibious Warfare School (1967-1968)  
Command and Staff College (1971-1972) } Quantico VA.
3. Dates: From \_\_\_\_\_ To: \_\_\_\_\_  
 Ngày, tháng, năm Từ: \_\_\_\_\_ Đến: \_\_\_\_\_
4. Description of Courses :  
 Mô-tả ngành học : \_\_\_\_\_
5. Who paid for training? :  
 Ai đài-tho chương-trình huấn-luyện? : U.S. GOVERNMENT

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes X No \_\_\_\_\_.)  
 (CHU-Y: Xin bạn kèm theo văn-bằng, hoặc chỉ thị nếu có. Bạn có hay không? Có \_\_\_\_\_ Không \_\_\_\_\_)

H. Re-education of You or Your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã học-tập cải-tạo

1. Name of Person in Reeducation:  
 Họ tên người đi học-tập cải-tạo : NGUYỄN THANH TRÍ
2. Time in Reeducation: From: \_\_\_\_\_ To: \_\_\_\_\_  
 Thời gian học-tập Từ: 1975 Đến: PRESENT
3. Still in Reeducation?\* Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_  
 Vẫn còn học-tập cải-tạo?\* Có X Không \_\_\_\_\_

\*(If released, we must have a copy of your release certificate.)

\*(Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

I. Any Additional Remarks?/Cước chú phụ-thuộc

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Signature : [Signature] Date : 2/11/86  
 Ký tên : \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

J. Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire  
Xin nêu ra tất-cả giấy-tờ kèm theo với số câu hỏi này



**HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM**  
**FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION**

**P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635**

**TELEPHONE:**

**Hội Đồng Quản Trị**  
**Board of Directors**

KHUC MINH THO  
TRẦN KIM DUNG, MS  
NGUYỄN XUÂN LAN, MA  
TRINH NGOC DUNG, MA  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
HUỲNH KIM CHI  
DUONG MỸ-LINH SOLANO  
MRS. LÊ VĂN HÙNG

**Ban Chấp Hành T.Ư.**  
**Executive Board**

KHUC MINH THO  
President  
TRẦN KIM DUNG, MS  
Vice-President  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
Vice-President  
TRINH NGOC DUNG, MA  
Secretary General  
NGUYỄN XUÂN LAN, MA  
Deputy Secretary  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Treasurer  
HUỲNH KIM CHI  
Deputy Treasurer

**Cố Vấn Đoàn**  
**Advisory Committee**

DUONG MỸ-LINH SOLANO, Esq.

**DATE** : April 16, 1986

**REPLY TO** : Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P.O. Box 5435, Arlington, Virginia 22205-0635

**SUBJECT** : Request for Personal Documents (Certificates) and  
Training Verification

**TO** : W.A. Anderson, Chief  
Access and Release Branch  
Department of the Army  
Office of the Assistant Chief of Staff  
for Information Management (DAIM-FAR-SS)  
Alexandria, Virginia 22331-0301

Please be advised that we have received a request from: **Colonel Nguyen Thanh Tri**, a Vietnamese Political Prisoner requesting verification and copies of personal documents (birth certificate, marriage certificate, etc.) and training.

**Nguyen Thanh Tri** has submitted the following information:

**ODP FILE NO** : 118792

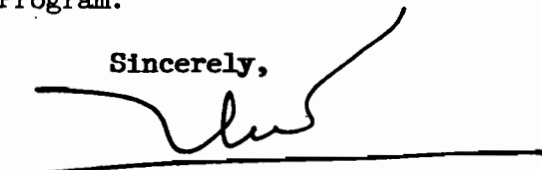
**Date of Birth**: June 17, 1935

**Stated Training**: 1960 - 61 Basic School (Quantico, Virginia)  
1967 - 68 Amphibious Warfare School (Quantico, Virginia)  
1971 - 72 Command and Staff College (Quantico, Virginia)

Personal documents are being requested as per the attached request from ODP. Nguyen Thanh Tri is currently confined in a re-education camp and is unable to secure these documents; however, copies of them are placed in his records. We have also attached a letter from Nguyen Thanh Tri authorizing you to release these personal documents to us, Families of Vietnamese Political Prisoners Association, as we are the liaison with the ODP for him.

We would appreciate having you forward the requested information to us as soon as possible in order that he may be processed for the Orderly Departure Program.

Sincerely,

  
**Khuc Minh Tho (Mrs.)**  
President

**Attachments**



**HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM**  
**FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION**

**P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635**  
**TELEPHONE:**

**Hội Đồng Quản Trị**  
**Board of Directors**

KHUC MINH THO  
TRẦN KIM DUNG, MS  
NGUYỄN XUÂN LAN, MA  
TRINH NGOC DUNG, MA  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
HUỲNH KIM CHI  
DUONG MỸ-LINH SOLAND  
MRS. LÊ VĂN HÙNG

**Ban Chấp Hành T.U.**  
**Executive Board**

KHUC MINH THO  
President  
TRẦN KIM DUNG, MS  
Vice-President  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
Vice-President  
TRINH NGOC DUNG, MA  
Secretary General  
NGUYỄN XUÂN LAN, MA  
Deputy Secretary  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Treasurer  
HUỲNH KIM CHI  
Deputy Treasurer

**Cố Vấn Đoàn**  
**Advisory Committee**

DUONG MỸ-LINH SOLAND, Esq.

**DATE** : April 16, 1986  
**REPLY TO** : Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P.O. Box 5435, Arlington, Virginia 22205-0635  
**SUBJECT** : Request for Personal Documents (Certificates) and  
Training Verification  
**TO** : W.A. Anderson, Chief  
Access and Release Branch  
Department of the Army  
Office of the Assistant Chief of Staff  
for Information Management (DAIM-FAR-SS)  
Alexandria, Virginia 22331-0301

Please be advised that we have received a request from: **Colonel Nguyen Thanh Tri**, a Vietnamese Political Prisoner requesting verification and copies of personal documents (birth certificate, marriage certificate, etc.) and training.

**Nguyen Thanh Tri** has submitted the following information:

**ODP FILE NO** : 118792

**Date of Birth**: June 17, 1935

**Stated Training**: 1960 - 61 Basic School (Quantico, Virginia)  
1967 - 68 Amphibious Warfare School (Quantico, Virginia)  
1971 - 72 Command and Staff College (Quantico, Virginia)

Personal documents are being requested as per the attached request from ODP. Nguyen Thanh Tri is currently confined in a re-education camp and is unable to secure these documents; however, copies of them are placed in his records. We have also attached a letter from Nguyen Thanh Tri authorizing you to release these personal documents to us, Families of Vietnamese Political Prisoners Association, as we are the liaison with the ODP for him.

We would appreciate having you forward the requested information to us as soon as possible in order that he may be processed for the Orderly Departure Program.

Sincerely,

**Khuc Minh Tho (Mrs.)**  
**President**

Attachments

for ODP



EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

114/22 Lôi Văn Sơn  
Tr. Long Xuyên  
An Giang.

Bangkok, Thailand

Date: 5 September 1985

Request for Documents

Dear: Nguyen Thanh Tri DOB: 14 June 35 IV: 118792

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

- ☒ (1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself and of each family member to accompany you, or of:

q. Nguyen Thanh Tri  
Lai Thi Minh Tam  
Nguyen Thanh Tra  
Nguyen Thi Bich Hoa

(Total: X copies)

- ☒ (2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chung) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).

- ☒ (3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.

- ☒ (4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

- ☒ (5) One copy of the original of your household census book (ho khau).

NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

- ☒ (6) One original, individual photograph of yourself and of each family member. Write the name and file (IV) number of each person on the back of his/her photo. (Total: 6 photos).
- ☐ (7) Copies of papers which show that you or other family members worked for the US government or for a private US company.
- ☒ (8) Copies of papers which show that you or other family members studied or were trained in the US, or in another country under US sponsorship.
- ☒ (9) Copies of papers which show that you or other family members worked closely with US officials or US programs while working for the Vietnamese government or serving in the Vietnamese military.
- ☐ (10) Copies of certificates or awards received from the US government.
- ☒ (11) Copies of papers which show your position, rank, or function in the Vietnamese civil service or military.

Note: The papers requested in items 7 to 11 can be personnel actions, payroll slips, certificates, awards, ID cards, travel orders, passports, letters of commendation, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you have received from them.


☒ (12) One copy of the reeducation release certificate (giay ra trai) of Nguyen Thanh Tri.

☐ (13) Other: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES.

Until we receive these documents, we cannot take any further action on your case.

Sincerely,

  
Orderly Departure Program  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand

**QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS**  
**CÂU HỎI CHO NGƯỜI NỘ ĐƠN**

ODP IV # 118992

Date: \_\_\_\_\_  
Ngày: \_\_\_\_\_

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Mail or send the completed questionnaire to:  
Gửi số câu hỏi này tới:

Xin Điền vào số câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt: Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh-ngữ thì bằng tiếng Việt.

127 Panjabhum Building  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120  
Thailand

**A. Basic Identification Data/Lý Lịch căn-bản**

1. Name  
Họ, tên : nguyen Thanh Tai. Sex: M  
Phái
2. Other Names  
Họ, tên khác : N/A
3. Date/Place of Birth  
Ngày/Nơi Sinh : June 17, 1935 Vietnam
4. Residence Address  
Địa-chỉ thường-trú : L 30A - Đ. 19A GIARAY - X. V. A. L. C. Tỉnh Đồng Nai (Re Education Camp)
5. Mailing Address  
Địa-chỉ thư-tử : 65/11 Phat Diem, Quận I, Hồ Chí Minh City, Vietnam
6. Current Occupation  
Nghề-nghiep hiện tại : Hiện còn học tập (Still in Re-Education Camp)

**B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi**

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)

(Chú-Ý: Vợ/chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng gia-đình như sau: Đã lập gia đình (M), đã ly dị (D), góa phụ/góa thê (W), hoặc độc thân (S))

Name Họ, Tên	Date of Birth Ngày/Tháng/Năm sinh	Place of Birth Nơi sinh	Sex Phái	MS Tình trạng gia đình	Relationship Liên-hệ gia-đình
1. <u>Lâm Thị Minh-Tâm</u>	<u>1946</u>	<u>Vietnam</u>	<u>F</u>	<u>M</u>	<u>Wife</u>
2. <u>Nguyễn Thanh Tuê</u>	<u>1965</u>	<u>II -</u>	<u>M</u>	<u>S</u>	<u>Son</u>
3. <u>Nguyễn Thị Bích Trâm</u>	<u>1966</u>	<u>II -</u>	<u>F</u>	<u>S</u>	<u>Daughters</u>
4. <u>Nguyễn Thanh Tú</u>	<u>1971</u>	<u>II -</u>	<u>M</u>	<u>S</u>	<u>Son</u>
5. <u>Nguyễn Thị Bích Thoa</u>	<u>1974</u>	<u>II -</u>	<u>F</u>	<u>S</u>	<u>Daughters</u>
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced) spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(CHÚ-Ý: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, gia-thú (nếu lập gia-đình rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tử của vợ/chồng (nếu góa phụ/góa thê), thẻ căn cước (nếu có), và hình. Nếu bà con sẽ cùng đi với bạn không chung-ngữ với bạn hiện tại, xin viết địa-chỉ của họ trong phần I.)

C. Relatives Outside Vietnam/Họ Hàng ở Ngoại Quốc

Of Myself/của tôi

Of My Spouse/của vợ/chồng

1. Closest Relative In the U.S.

Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ

a. Name  
Họ, Tên

: Huỳnh Kim Chi

b. Relationship  
Liên-hệ gia-đình

: FRIEND

c. Address  
Địa-chỉ

D. Date of Relatives Arrival  
in the U.S.

Ngày bà con đến Mỹ

:

2. Closest Relative in Other Foreign Countries

Bà con Thân-thuộc nhất ở các nước khác

a. Name  
Họ, tên

: N/A

b. Relationship  
Liên-hệ gia-đình

:

c. Address  
Địa-chỉ

:

D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thể Gia-Đình (Sống/Chết)

1. Father  
Cha

: NGUYỄN THANH TIẾT (Dead)

2. Mother  
Mẹ

: TRẦN THỊ ĐÌNH (living)

3. Spouse  
Vợ/Chồng

: LÂM THỊ MINH-TÂM (living)

4. Former Spouse (if any),  
Vợ/Chồng trước (nếu có):

None

5. Children  
Con cái:

(1) NGUYỄN THANH THUÊ living

(2) NGUYỄN THỊ BÍCH TRĂNG living

(3) NGUYỄN THANH TÍN -11-

(4) NGUYỄN THỊ BÍCH TRĂNG -11-

(5)

(6)

(7)

(8)

(9)

6. Siblings  
Anh chị em:

(1) NGUYỄN THỊ HANH-HOÀ living

(2) NGUYỄN TRINH ANH -11-

(3) NGUYỄN THANH TÂM -11-

(4) NGUYỄN THANH TRUNG -11-

(5) NGUYỄN THANH TUẤN -11-

(6)

(7)

(8)

(9)

E. Employment by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organization of you or your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã có làm việc cho công-sở của chính-phủ Mỹ hoặc hãng Mỹ

1. Employee Name  
Tên họ nhân-viên : N/A
- Position title  
Chức-vụ : \_\_\_\_\_
- Agency/Company/Office  
Sở/Hang/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_
- Length of Employment From: To:  
Thời-gian làm-việc Từ \_\_\_\_\_ Đến \_\_\_\_\_
- Name of American Supervisor  
Tên họ giám-thị Mỹ: \_\_\_\_\_
- Reason for Separation  
Lý do nghỉ việc : \_\_\_\_\_
2. Employee Name  
Tên họ nhân-viên : N/A
- Position title  
Chức-vụ : \_\_\_\_\_
- Agency/Company/Office  
Sở/Hang/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_
- Length of Employment From: To:  
Thời-gian làm việc Từ \_\_\_\_\_ Đến \_\_\_\_\_
- Name of American Supervisor  
Tên họ giám-Thị Mỹ: \_\_\_\_\_
- Reason for Separation  
Lý-do nghỉ-việc : \_\_\_\_\_
3. Employee Name  
Tên Họ nhân-viên : N/A
- Position title  
Chức-vụ : \_\_\_\_\_
- Agency/Company/Office  
Sở/Hang/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_
- Length of Employment From: To:  
Thời gian làm việc Từ \_\_\_\_\_ Đến \_\_\_\_\_
- Name of American Supervisor  
Tên họ giám-thị Mỹ: \_\_\_\_\_
- Reason for Separation  
Lý do nghỉ việc : \_\_\_\_\_

F. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Ban Hoac Vo/Chong Da Cong-vu voi Chinh-phu Viet-Nam

1. Name of Person Serving  
Họ tên người tham-gia: NGUYỄN THANH TRÍ
2. Dates: From: To:  
Ngày, tháng, năm Từ 1953 Đến 1975
3. Last Rank  
Cấp-bậc cuối-cùng : Colonel Serial Number:  
Số thẻ nhân-viên: \_\_\_\_\_
4. Ministry/Office/Military Unit  
Bộ/số/Đơn-Vị Binh-Chúng : Thủy Quân Lục Chiến
5. Name of Supervisor/C.O.  
Họ tên người giám-thị/sĩ-quan chỉ-huy : General Bùi Văn Lân

6. Reason for Separation : The South Vietnamese was taken over by Communist.  
 Lý do nghỉ việc : VAN ZUYEN
7. Names of American Advisor(s):  
 Họ tên cố-vấn Mỹ : VAN ZUYEN
8. U.S. Training Courses in Vietnam:  
 Chương-Trình huấn-luyện Hoa-Kỳ  
 tại Viet-Nam : \_\_\_\_\_
9. U.S. Awards or Certificates  
 Name of award: \_\_\_\_\_ Date received: \_\_\_\_\_  
 Phần-thưởng hoặc giấy khen: \_\_\_\_\_ Ngày nhận: \_\_\_\_\_

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available.

Available? Yes No \_\_\_\_\_.)

(CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo bất cứ văn-bằng, giấy ban-khen, hoặc chứng-thủ nếu có.  
 Đứng sự có không? Có \_\_\_\_\_ Không \_\_\_\_\_.)

G. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã huấn-luyện ở ngoại quốc

1. Name of Student/Trainee:  
 Họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện: NGUYỄN THANH TRÍ
2. School and School Address : Basic School (1960-61)  
 Trường và địa-chỉ nhà trường : Amphibious Warfare School (1967-1969) } Quantico VA.  
Command and Staff College (1971-1972)
3. Dates: From \_\_\_\_\_ To \_\_\_\_\_  
 Ngày, tháng, năm Từ: \_\_\_\_\_ Đến: \_\_\_\_\_
4. Description of Courses :  
 Mô-tả ngành học : \_\_\_\_\_
5. Who paid for training? :  
 Ai đài-tho chương-trình huấn-luyện? : U S GOVERNMENT

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes X No \_\_\_\_\_.)  
 (CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo văn-bằng, hoặc chỉ thị nếu có. Bạn có hay không? Có Không \_\_\_\_\_)

H. Re-education of You or Your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã học-tập cải-tạo

1. Name of Person in Reeducation:  
 Họ tên người đi học-tập cải-tạo : NGUYỄN THANH TRÍ
2. Time in Reeducation: From \_\_\_\_\_ To \_\_\_\_\_  
 Thời gian học-tập Từ: 1975 Đến: PRESENT
3. Still in Reeducation?\* Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_  
 Vẫn còn học-tập cải-tạo?\* Có X Không \_\_\_\_\_

\*(If released, we must have a copy of your release certificate.)

\*(Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

I. Any Additional Remarks?/Cước chú phụ-thuộc

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_  
 Ký tên : David Ngày: 2/14/86

J. Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire  
Xin nêu ra tất-cả giấy-tờ kèm theo với số câu hỏi này

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS  
CÂU HỎI CHO NGƯỜI NỘP ĐƠN

ODP IV # 118792

Date:

Ngày:

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Mail or send the completed questionnaire to:  
Gửi số câu hỏi này tới:

Xin Điền vào số câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt: Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh-ngữ thì bằng tiếng Việt.

127 Panjabhum Building  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120  
Thailand

A. Basic Identification Data/Lý Lịch căn-bản

1. Name  
Họ, tên : nguyen Thanh Tui. Sex: Phái M
2. Other Names  
Họ, tên khác : N/A
3. Date/Place of Birth  
Ngày/Nơi Sinh : June 17, 1935 Vietnam
4. Residence Address  
Địa-chỉ thường-trú : L 30A - ĐOÌ 19A GIARAY - XUÂN LỘC  
Tỉnh Đồng Nai (Re Education camp)
5. Mailing Address  
Địa-chỉ thư-tử : 65/11 Phát Diệm, Quận I, Hồ Chí Minh  
City, Vietnam
6. Current Occupation  
Nghề-nghiệp hiện tại : Hiện còn học tập (still in Re-Education camp)

B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)

(Chú-Y: Vợ/chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kê khai tình trạng gia-đình như sau: Đã lập gia đình (M), đã ly dị (D), góa phụ/góa thê (W), hoặc độc thân (S))

Name Họ, Tên	Date of Birth Ngày/Tháng/Năm sinh	Place of Birth Nơi sinh	Sex Phái	MS Tình trạng gia đình	Relationship Liên-hệ gia-đình
1. <u>Lâm Thị Minh Tâm</u>	<u>1946</u>	<u>Vietnam</u>	<u>F</u>	<u>M</u>	<u>wife</u>
2. <u>Nguyễn Thành Tui</u>	<u>1965</u>	<u>-11-</u>	<u>M</u>	<u>S</u>	<u>son</u>
3. <u>Nguyễn Thị Bích Tráng</u>	<u>1966</u>	<u>-11-</u>	<u>F</u>	<u>S</u>	<u>Daughters</u>
4. <u>Nguyễn Thiệu Tiến</u>	<u>1971</u>	<u>-11-</u>	<u>M</u>	<u>S</u>	<u>son</u>
5. <u>Nguyễn Thị Bích Thoa</u>	<u>1974</u>	<u>-11-</u>	<u>F</u>	<u>S</u>	<u>Daughters</u>
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced) spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(CHÚ-Y: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, giá-thú (nếu lập gia-đình rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tử của vợ/chồng (nếu góa phụ/góa thê), thẻ căn cước (nếu có), và hình. Nếu bà con sẽ cùng đi với bạn không chung-ngữ với bạn hiện tại, xin viết địa-chỉ của họ trong phần I.)

C. Relatives Outside Vietnam/Họ Hàng Ở Ngoại Quốc

	Of Myself/của tôi	Of My Spouse/của vợ/chồng
1. Closest Relative In the U.S. Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ		
a. Name Họ, Tên	: Huỳnh Kim Chi	
b. Relationship Liên-hệ gia-đình	: FRIEND	
c. Address Địa-chỉ		
D. Date of Relatives Arrival in the U.S. Ngày bà con đến Mỹ	:	
2. Closest Relative in Other Foreign Countries Bà con Thân-thuộc nhất ở các nước khác		
a. Name Họ, tên	: N/A	
b. Relationship Liên-hệ gia-đình	:	
c. Address Địa-chỉ	:	

D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thể Gia-Đình (Sống/Chết)

1. Father Cha	: NGUYỄN THANH TIẾT (Dead)
2. Mother Mẹ	: TRẦN THỊ ĐÌNH (living)
3. Spouse Vợ/Chồng:	: LÂM THỊ MINH-TÂM (living)
4. Former Spouse (if any), Vợ/Chồng trước (nếu có):	: None
5. Children Con cái:	
(1)	NGUYỄN THANH THẾ living
(2)	NGUYỄN THỊ BÍCH TRANG living
(3)	NGUYỄN THANH TIẾN -11-
(4)	NGUYỄN THỊ BÍCH TRANG -11-
(5)	
(6)	
(7)	
(8)	
(9)	
6. Siblings Anh chị em:	
(1)	NGUYỄN THỊ HANH-HOA living
(2)	NGUYỄN TRINH ANH -11-
(3)	NGUYỄN THANH TÂM -11-
(4)	NGUYỄN THANH TRUNG -11-
(5)	NGUYỄN THANH TUẤN -11-
(6)	
(7)	
(8)	
(9)	

E. Employment by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organization of you or your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã có làm việc cho công-sở của chính-phủ Mỹ hoặc hãng Mỹ

1. Employee Name  
Tên họ nhân-viên : N/A

Position title  
Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office  
Sở/Hang/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment From: To:  
Thời-gian làm-việc Từ \_\_\_\_\_ Đến \_\_\_\_\_

Name of American Supervisor  
Tên họ giám-thị Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation  
Lý do nghỉ việc : \_\_\_\_\_

2. Employee Name  
Tên họ nhân-viên : N/A

Position title  
Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office  
Sở/Hang/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment From: To:  
Thời-gian làm việc Từ \_\_\_\_\_ Đến \_\_\_\_\_

Name of American Supervisor  
Tên họ giám-Thị Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation  
Lý-do nghỉ-việc : \_\_\_\_\_

3. Employee Name  
Tên Họ nhân-viên : N/A

Position title  
Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office  
Sở/Hang/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment From: To:  
Thời gian làm việc Từ \_\_\_\_\_ Đến \_\_\_\_\_

Name of American Supervisor  
Tên họ giám-thị Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation  
Lý do nghỉ việc : \_\_\_\_\_

F. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Ban Hoac Vo/Chong Da Cong-vu voi Chinh-phu Viet-Nam

1. Name of Person Serving  
Họ tên người tham-gia: NGUYỄN THANH TRÍ

2. Dates: From: To:  
Ngày, tháng, năm Từ 1953 Đến 1975

3. Last Rank Serial Number:  
Cấp-bậc cuối-cùng : Colonel Số thẻ nhân-viên: -

4. Ministry/Office/Military Unit  
Bộ/số/Đơn-Vị Binh-Chung : Thủy Quân Lục chiến

5. Name of Supervisor/C.O.  
Họ tên người giám-thị/sĩ-quan chỉ-huy : General Bùi Văn Lân





**HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM**  
**FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION**

**P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635**

**TELEPHONE:**

**Hội Đồng Quản Trị**  
**Board of Directors**

KHUC MINH THO  
TRẦN KIM DUNG, MS  
NGUYỄN XUÂN LAN, MA  
TRINH NGOC DUNG, MA  
NGUYỄN QUYNH GIAO  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
HUỲNH KIM CHI  
DUONG MY-LINH SOLAND  
MRS. LÊ VĂN HÙNG

**Ban Chấp Hành T.U.**  
**Executive Board**

KHUC MINH THO  
President  
TRẦN KIM DUNG, MS  
Vice-President  
NGUYỄN QUYNH GIAO  
Vice-President  
TRINH NGOC DUNG, MA  
Secretary General  
NGUYỄN XUÂN LAN, MA  
Deputy Secretary  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Treasurer  
HUỲNH KIM CHI  
Deputy Treasurer

**Cố Vấn Đoàn**  
**Advisory Committee**

DUONG MY-LINH SOLAND, Esq.

**DATE** : April 16, 1986

**REPLY TO** : Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P.O. Box 5435, Arlington, Virginia 22205-0635

**SUBJECT** : Request for Personal Documents (Certificates) and  
Training Verification

**TO** : W.A. Anderson, Chief  
Access and Release Branch  
Department of the Army  
Office of the Assistant Chief of Staff  
for Information Management (DAIM-FAR-SS)  
Alexandria, Virginia 22331-0301

Please be advised that we have received a request from: **Colonel Nguyen Thanh Tri**, a Vietnamese Political Prisoner requesting verification and copies of personal documents (birth certificate, marriage certificate, etc.) and training.

**Nguyen Thanh Tri** has submitted the following information:

**ODP FILE NO** : 118792

**Date of Birth**: June 17, 1935

**Stated Training**: 1960 - 61 Basic School (Quantico, Virginia)  
1967 - 68 Amphibious Warfare School (Quantico, Virginia)  
1971 - 72 Command and Staff College (Quantico, Virginia)

Personal documents are being requested as per the attached request from ODP. Nguyen Thanh Tri is currently confined in a re-education camp and is unable to secure these documents; however, copies of them are placed in his records. We have also attached a letter from Nguyen Thanh Tri authorizing you to release these personal documents to us, Families of Vietnamese Political Prisoners Association, as we are the liaison with the ODP for him.

We would appreciate having you forward the requested information to us as soon as possible in order that he may be processed for the Orderly Departure Program.

Sincerely,

**Khuc Minh Tho (Mrs.)**  
President

**Attachments**



**HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM**  
**FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION**

**P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635**

**TELEPHONE:**

**Hội Đồng Quản Trị**  
**Board of Directors**

KHÚC MINH THO  
TRẦN KIM DUNG, MS  
NGUYỄN XUÂN LAN, MA  
TRINH NGỌC DUNG, MA  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
HUỲNH KIM CHÌ  
DUƠNG MỸ LINH SOLAND  
MRS. LÊ VĂN HÙNG

**Ban Chấp Hành T.Ư.**  
**Executive Board**

KHÚC MINH THO  
President  
TRẦN KIM DUNG, MS  
Vice-President  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
Vice-President  
TRINH NGỌC DUNG, MA  
Secretary General  
NGUYỄN XUÂN LAN, MA  
Deputy Secretary  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Treasurer  
HUỲNH KIM CHÌ  
Deputy Treasurer

**Cố Vấn Đoàn**  
**Advisory Committee**

DUƠNG MỸ LINH SOLAND, Esq.

**DATE** : April 16, 1986

**REPLY TO** : Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P.O. Box 5435, Arlington, Virginia 22205-0635

**SUBJECT** : Request for Personal Documents (Certificates) and  
Training Verification

**TO** : W.A. Anderson, Chief  
Access and Release Branch  
Department of the Army  
Office of the Assistant Chief of Staff  
for Information Management (DAIM-FAR-SS)  
Alexandria, Virginia 22331-0301

Please be advised that we have received a request from: **Colonel Nguyen Thanh Tri**, a Vietnamese Political Prisoner requesting verification and copies of personal documents (birth certificate, marriage certificate, etc.) and training.

**Nguyen Thanh Tri** has submitted the following information:

**ODP FILE NO** : 118792

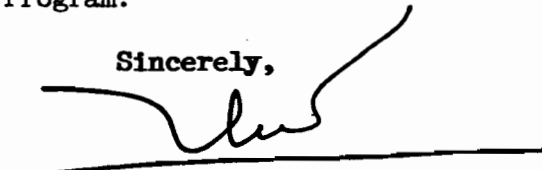
**Date of Birth**: June 17, 1935

**Stated Training**: 1960 - 61 Basic School (Quantico, Virginia)  
1967 - 68 Amphibious Warfare School (Quantico, Virginia)  
1971 - 72 Command and Staff College (Quantico, Virginia)

Personal documents are being requested as per the attached request from ODP. **Nguyen Thanh Tri** is currently confined in a re-education camp and is unable to secure these documents; however, copies of them are placed in his records. We have also attached a letter from **Nguyen Thanh Tri** authorizing you to release these personal documents to us, Families of Vietnamese Political Prisoners Association, as we are the liaison with the ODP for him.

We would appreciate having you forward the requested information to us as soon as possible in order that he may be processed for the Orderly Departure Program.

Sincerely,

  
**Khuc Minh Tho (Mrs.)**  
President

**Attachments**



**HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM**  
**FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION**

**P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635**

**TELEPHONE:**

**Hội Đồng Quản Trị**  
**Board of Directors**

KHUC MINH THO  
TRẦN KIM DUNG, MS  
NGUYỄN XUÂN LAN, MA  
TRINH NGỌC DUNG, MA  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
HUỲNH KIM CHI  
DUONG MỸ-LINH SOLAND  
MRS. LÊ VĂN HÙNG

**San Chấp Hành T.U.**  
**Executive Board**

KHUC MINH THO  
President  
TRẦN KIM DUNG, MS  
Vice-President  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
Vice-President  
TRINH NGỌC DUNG, MA  
Secretary General  
NGUYỄN XUÂN LAN, MA  
Deputy Secretary  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Treasurer  
HUỲNH KIM CHI  
Deputy Treasurer

**Cố Vấn Đoàn**  
**Advisory Committee**

DUONG MỸ-LINH SOLAND, Esq.

**DATE** : April 16, 1986

**REPLY TO** : Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P.O. Box 5435, Arlington, Virginia 22205-0635

**SUBJECT** : Request for Personal Documents (Certificates) and  
Training Verification

**TO** : W.A. Anderson, Chief  
Access and Release Branch  
Department of the Army  
Office of the Assistant Chief of Staff  
for Information Management (DAIM-FAR-SS)  
Alexandria, Virginia 22331-0301

Please be advised that we have received a request from: **Colonel Nguyen Thanh Tri**, a Vietnamese Political Prisoner requesting verification and copies of personal documents (birth certificate, marriage certificate, etc.) and training.

**Nguyen Thanh Tri** has submitted the following information:

**ODP FILE NO** : 118792

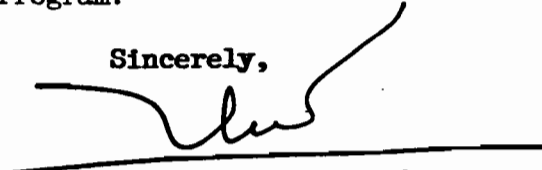
**Date of Birth**: June 17, 1935

**Stated Training**: 1960 - 61 Basic School (Quantico, Virginia)  
1967 - 68 Amphibious Warfare School (Quantico, Virginia)  
1971 - 72 Command and Staff College (Quantico, Virginia)

Personal documents are being requested as per the attached request from ODP. Nguyen Thanh Tri is currently confined in a re-education camp and is unable to secure these documents; however, copies of them are placed in his records. We have also attached a letter from Nguyen Thanh Tri authorizing you to release these personal documents to us, Families of Vietnamese Political Prisoners Association, as we are the liaison with the ODP for him.

We would appreciate having you forward the requested information to us as soon as possible in order that he may be processed for the Orderly Departure Program.

Sincerely,

  
**Khuc Minh Tho (Mrs.)**  
President

**Attachments**



**HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM**  
**FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION**

**P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635**  
**TELEPHONE:**

**Hội Đồng Quản Trị**  
**Board of Directors**

KHUC MINH THO  
TRẦN KIM DUNG, MS  
NGUYỄN XUÂN LAN, MA  
TRINH NGỌC DUNG, MA  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
HUỲNH KIM CHI  
DUONG MỸ-LINH SOLAND  
MRS. LÊ VĂN HÙNG

**Ban Chấp Hành T.U.**  
**Executive Board**

KHUC MINH THO  
President  
TRẦN KIM DUNG, MS  
Vice-President  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
Vice-President  
TRINH NGỌC DUNG, MA  
Secretary General  
NGUYỄN XUÂN LAN, MA  
Deputy Secretary  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Treasurer  
HUỲNH KIM CHI  
Deputy Treasurer

**Cố Vấn Đoàn**  
**Advisory Committee**

DUONG MỸ-LINH SOLAND, Esq.

**DATE** : April 16, 1986

**REPLY TO** : Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P.O. Box 5435, Arlington, Virginia 22205-0635

**SUBJECT** : Request for Personal Documents (Certificates) and  
Training Verification

**TO** : W.A. Anderson, Chief  
Access and Release Branch  
Department of the Army  
Office of the Assistant Chief of Staff  
for Information Management (DAIM-FAR-SS)  
Alexandria, Virginia 22331-0301

Please be advised that we have received a request from: **Colonel Nguyen Thanh Tri**, a Vietnamese Political Prisoner requesting verification and copies of personal documents (birth certificate, marriage certificate, etc.) and training.

**Nguyen Thanh Tri** has submitted the following information:

**ODP FILE NO** : 118792

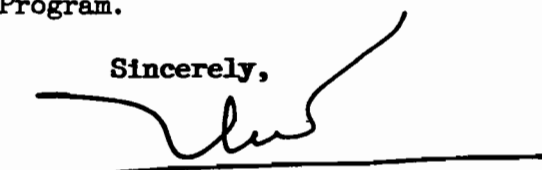
**Date of Birth**: June 17, 1935

**Stated Training**: 1960 - 61 Basic School (Quantico, Virginia)  
1967 - 68 Amphibious Warfare School (Quantico, Virginia)  
1971 - 72 Command and Staff College (Quantico, Virginia)

Personal documents are being requested as per the attached request from ODP. Nguyen Thanh Tri is currently confined in a re-education camp and is unable to secure these documents; however, copies of them are placed in his records. We have also attached a letter from Nguyen Thanh Tri authorizing you to release these personal documents to us, Families of Vietnamese Political Prisoners Association, as we are the liaison with the ODP for him.

We would appreciate having you forward the requested information to us as soon as possible in order that he may be processed for the Orderly Departure Program.

Sincerely,

  
**Khuc Minh Tho (Mrs.)**  
President

**Attachments**



EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

114/22 Bui Van Danh  
The Long Nguyen  
an Giang.

Date: 5 September 1985

Request for Documents

Dear: Nguyen Thanh Tri DOB: 17 June 85 IV: 118792

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

- ☒ (1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself and of each family member to accompany you, or of:

of. Nguyen Thanh Tri  
Lam Thi Minh Tam  
Nguyen Thanh Tin  
Nguyen Thi Bich Thoa

(Total: X copies)

- ☒ (2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chung) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).

- ☒ (3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.

- ☒ (4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

- ☒ (5) One copy of the original of your household census book (ho khau).

NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

- ✓ (6) One original, individual photograph of yourself and of each family member. Write the name and file (IV) number of each person on the back of his/her photo. (Total: 6 photos).
- \_\_\_\_\_ (7) Copies of papers which show that you or other family members worked for the US government or for a private US company.
- ✓ (8) Copies of papers which show that you or other family members studied or were trained in the US, or in another country under US sponsorship.
- ✓ (9) Copies of papers which show that you or other family members worked closely with US officials or US programs while working for the Vietnamese government or serving in the Vietnamese military.
- \_\_\_\_\_ (10) Copies of certificates or awards received from the US government.
- ✓ (11) Copies of papers which show your position, rank, or function in the Vietnamese civil service or military.

Note: The papers requested in items 7 to 11 can be personnel actions, payroll slips, certificates, awards, ID cards, travel orders, passports, letters of commendation, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you have received from them.

- ✓ (12) One copy of the reeducation release certificate (giay ra trai) of Nguyen Thanh Tri.
- \_\_\_\_\_ (13) Other: \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES.

Until we receive these documents, we cannot take any further action on your case.

Sincerely,



Orderly Departure Program  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand

Cand  
10/28/84  
VLM

INTAKE FORM  
Mẫu ĐƠN VỀ LÝ LỊCH

APPLICANT FOR ORDERLY DEPARTURE PROGRAM:

NAME (TÊN) : NGUYỄN THANH TRI  
Last (Tên Họ) Middle (Giữa) First (Tên gọi)  
DATE, PLACE OF BIRTH : 6 17 1935  
(NĂM, NƠI SINH ĐẸ) Month (Tháng) Day (Ngày) Year (Năm)

SEX (NAM hay NỮ) : Male (Nam) : ☒ Female (Nữ) : ☐

MARITAL STATUS : Single (Độc thân) : ☐ Married (có lập gia đình) : ☒  
(Tình trạng gia đình):

ADDRESS IN VIETNAM : Đã bị tịch thu  
(Địa chỉ tại VN)

POLITICAL PRISONER (Có là Tư binh tại VN hay không): Yes (Có) ☒ No (Không) : ☐

: If yes (Nếu Có) : From (Từ) : X 1975 To (Đến) : present

PLACE OF RE-EDUCATION: L 30 A - Đợt 19A Gia Ray - Xuân Lộc - Tỉnh Đồng Nai  
CAMP (TRẠI TÙ)

PROFESSION (Nghề Nghiệp) :

EDUCATION IN U.S. : 1960-61 Basic school  
(DU HỌC TẠI MỸ) 1967-68 Amphibious Warfare school } tại Quantico, Va.  
1971-72 Command and Staff College

VN ARMY (Quân đội VN): Rank (Cấp Bậc) : ĐẠI TÁ. Tư lệnh Phó TQLC  
Cố vấn Mỹ : VAN ZUYEN

VN GOVERNMENT : Position (Chức Vụ) :  Date (Năm) :   
(Trong chính phủ VN)

APPLICATION FOR O.D.P.: Yes (Có) :  IV Number (số hồ sơ) : 118792 No (Không) : ☒

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING: (Số người đi theo) :

MAILING ADDRESS IN VN: 65/11 Phát Diệm, Quận I  
(Địa chỉ liên lạc tại VN) Hồ Chí Minh City, Vietnam

NAME ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE : HUYỀN KIM CHI  
(Tên, Địa chỉ Thân nhân : hay Người Bảo Trợ)

U.S. CITIZEN : (Có quốc tịch Hoa Kỳ) :  No (Không) :

RELATIONSHIP WITH PRISONER: (Liên hệ với người ở VN) : Bạn

NAME AND SIGNATURE : CHI KIM HUYNH

ADDRESS OF INFORMANT (Tên, Địa chỉ, Chữ Ký, ĐT của người điền đơn này)

DATE : 9/25/84 9 25 1984 Chi Kim Huynh

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): NGUYỄN THÀNH TRÍ  
(Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
Lâm Thị Minh Tâm	1946	vợ
Nguyễn Thành Tuệ	1965	con trai
Nguyễn Thị Bích Trang	1966	con gái
Nguyễn Thành Tiến	1971	con trai
Nguyễn Thị Bích Thảo	1974	con gái

ADDITIONAL INFORMATION:





HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

IV # 118792

VEWL.#

I-171 : Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYỄN THÀNH TRÍ  
Last Middle First  
Wife's address \* 114/2 C. Bùi Văn Sơn, Chi xã Long Xuyên - An Giang V.N.  
Current Address \* 65/11 Phat Diem, Quận 1, Hồ Chí Minh Việt Nam  
Date of Birth June 17, 1935 Place of Birth VIET NAM  
Previous Occupation (before 1975) Colonel  
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1975 To Feb 1988
3. SPONSOR'S NAME: \_\_\_\_\_  
Name  
\_\_\_\_\_  
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>Huyñh Kim Chi</u>	<u>Friend</u>
-	-
-	-

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: July 20, 1988

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyễn Thanh Tri  
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Lê Thị Minh- Tâm	1946	Wife
Nguyễn Thanh Tri	1965	Son
Nguyễn Thị Bích Trang	1966	Daughter
Nguyễn Thanh Tri	1971	Son
Nguyễn Thị Bích Hoa	1974	Daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Tong Xuyen - 16-1-88

Chú Phấn Thôn miền

Thật là bất ngờ khi tôi nhận được số tiền 70.000 (bảy chục ngàn đồng) và được biết là của chú gửi tặng. Đã 13 năm trôi, kể từ ngày cùng ông và cháu không ngày chót ở Vũng Tàu, bây giờ mới được tin của chú.

Tôi được ra khỏi trại cùng với các anh Thông, Soan, Vương, ngày 12-2-88 - Tết vừa qua chúng tôi cùng hướng giao thừa với gia đình - thật vui và cảm động lắm sao. Tôi hiện đang ở Trung tâm lao Mỹ Hòa Đông, còn vợ tôi và gia đình thì ở ngoại thị xã Long Xuyên. Tôi biết các cháu học hành. Mỹ Hòa Đông là quê ngoại cả cháu, cách Long Xuyên khoảng 20 cây số đường chim bay - Tôi đang xin chuyển hộ khẩu về thị xã, nhưng cháu cũng phải còn lâu mới giải quyết được.

Thời gian qua tôi và gia đình cũng như những người giúp đỡ của bạn bè và tình thân cũng vất vả. Điều này làm cho tôi cảm thấy được an ủi phần nào. Tôi không bao giờ quên những tình cảm mà bạn bè còn dành cho tôi. Một giai đoạn đã qua, trong tương lai dù còn nhiều khó khăn, nhưng cũng có thể có loay - dõ, niềm vui và sức khỏe mới được phục hồi lại bình thường.

Chú và gia đình vẫn bình an khỏe mạnh? Bây giờ đã được mấy cháu rồi? Những đứa con cháu này đã thành tài và tự lập được? Riêng

Thím Phan rầy ra sao? / à, chót được gặp Thím ấy  
ở Hoàng Diên vào mùa xuân 74 - thăm Thơm đã hơn  
14 năm qua - Bên này tình kể và hoàn cảnh  
ít cho phép được gặp cái anh em - tuy nhiên  
mỗi lần gặp thì tâm sự nào kể cho hết, dù chỉ  
bên tách trà đơn sơ cũng tâm ba tiễn thuốc lá.  
Chúng tôi đã quen và hiểu nhiều thế nào là chịu  
đựng... Diên làm tôi ngạc nhiên là thỉnh thoảng  
về khuya, đi bộ ngang qua quán cà phê có nhạc  
nào đó, bất chợt được nghe 1 bài ca quen thuộc  
cổ xưa như: Trà cho em thành phố này, hay  
Buôn tìm, hay chấp nhận v.v... Không hiểu sao cái  
bằng nhạc này còn tồn tại mãi, như những kỷ niệm  
không bao giờ quên - Thế là tôi lại nhớ bạn bè,  
anh em ngày đó, những gian nguy từng chờ  
cố nhau - Thật là đáng suy chưa chưa!

Không biết bao giờ mới gặp lại bạn bè  
đã ra đi, nhưng quả thật tròn chữ à!...  
Trước khi ngừng bút, cho tôi gửi lời chúc  
lời cảm ơn chân thành - Xin chú Chai Thine, quý  
quý, cũng tất cả bạn bè được nhiều niềm vui, an  
khang và thắng lợi -

Thi.

T.B. Viết cho tôi, chú có thể gửi về vợ tôi theo địa chỉ  
sau đây để nhờ chuyển lại:

Lâm Thị Minh Tâm  
114/2<sup>c</sup>. Bui Văn Danh  
Thị xã Long Xuyên - ANGIANG  
V.N.

Ngày Xưa - 16-6-88

Chú Phan Thân mến

Thật là bất ngờ khi tôi nhận được số tiền 70.000 (bảy chục ngàn đồng) và được biết là của chú gửi tặng. Đã 13 năm trôi, kể từ ngày cùng ông và bạn thân cùng chọt ở Vũng Tàu, bây giờ mới được tin của chú.

Tôi được ra khỏi trại cùng với các anh Thông, Sơn, Vương, ngày 15-2-88 - Tết vừa qua chúng tôi cùng hướng giao thừa với gia đình - phát với và cảm động lắm đơ. Tôi hiện đang ở Trung tâm lao Mỹ Hòa Đông, còn vợ tôi và gia đình thì ở ngoài thị xã Long Xuyên để trông việc các cháu học hành. Mỹ Hòa Đông là quê ngoại cả cháu, cách tổng xuyến khoảng 20 cây số đường chim bay - Tôi đang lên chuyến hộ khẩu về thị xã, nhưng cháu cũng phải còn lâu mới giải quyết được.

Thời gian qua tôi và gia đình cũng như những người giúp đỡ của bạn bè về tình thân cũng vất vả. Hiện này làm cho tôi cảm thấy được an ủi phần nào. Tôi không bao giờ quên những tình cảm mà bạn bè còn dành cho tôi. Một giai đoạn đã qua, trong tương lai dù còn nhiều khó khăn, nhưng cũng có thể có may - số, miễn sao sức khỏe nhất được phục hồi lại bình thường.

Chú và gia đình vẫn bình an khỏe mạnh? Bây giờ đã được mấy cháu rồi? Những đứa con cháu này đã thành tài và tự lập được? Riêng

Thím Phan rầy ra sao? / ài chốt được gặp Thím ấy  
ở Hương Điền vào mùa xuân 74 - thăm Thước tại nhà  
14 năm qua - Bên này anh kể và loan - cả nh  
ít cho phép được gặp cả anh em - tuy nhiên  
mỗi lần gặp thì tâm sự nào kể cho hết, dù chỉ  
bên trái trà đơn - s2 cũng lắm ba tiêu thuốc lá.  
Chúng tôi đã quen và nhiều nhiều thế nào là chịu  
đựng... Diên làm tôi ngạc nhiên là thỉnh thoảng  
về khuya, đi bộ ngang qua quán cà phê có nhà  
nào đó, bất chợt được nghe 1 bài ca quen thuộc  
của mình như: Trà chi em thành phố này, hay  
Buôn tìm, hay chấp nhận v...v... Không hiểu sao cái  
bằng nhạc này còn tồn tại mãi, như những kỷ niệm  
không bao giờ quên - Thế là tôi lại nhớ bạn bè,  
anh em ngày đó, những gian nguy đồng chết  
còn nhau - Thật là đáng cay chua chát!

Không biết bao giờ mới gặp lại bạn bè  
đã ra đi, những quê hương trên đời...  
Trước khi ngưng bút, cho tôi gửi lời chúc  
lời cảm ơn chân thành - Xin chúc Chị Thím, quý  
quýên cùng tất cả bạn bè được nhiều niềm vui, an.  
Khánh và Thăng lại -

Trần

T.B. Viết cho tôi, chỉ có thể gửi về về tôi theo địa chỉ  
sau đây để nhờ chuyển lại: Lâm Thị Minh Tâm  
114/2<sup>c</sup>. Bui Văn Danh  
Xã Long Xuyên - AN GIANG  
V N.



EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

114/20 Lee Van Danh  
Tr. Long Nguyen  
an Giang.

Bangkok, Thailand

Date: 5 September 1985

Request for Documents

Dear: Nguyen Thanh Tui DOB: 14 June 35 IV: 118792

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

- ☒ (1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself and of each family member to accompany you, or of:

of. Nguyen Thanh Tui  
Tru Thi Minh Tam  
Nguyen Thanh Tin  
Nguyen Thi Bich Thoa

(Total: X copies)

- ☒ (2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chung) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).

- ☒ (3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.

- ☒ (4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

- ☒ (5) One copy of the original of your household census book (ho khai).

NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

- ☒ (6) One original, individual photograph of yourself and of each family member. Write the name and file (IV) number of each person on the back of his/her photo. (Total: 6 photos).
- ☐ (7) Copies of papers which show that you or other family members worked for the US government or for a private US company.
- ☒ (8) Copies of papers which show that you or other family members studied or were trained in the US, or in another country under US sponsorship.
- ☒ (9) Copies of papers which show that you or other family members worked closely with US officials or US programs while working for the Vietnamese government or serving in the Vietnamese military.
- ☐ (10) Copies of certificates or awards received from the US government.
- ☒ (11) Copies of papers which show your position, rank, or function in the Vietnamese civil service or military.

Note: The papers requested in items 7 to 11 can be personnel actions, payroll slips, certificates, awards, ID cards, travel orders, passports, letters of commendation, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you have received from them.

☒ (12) One copy of the reeducation release certificate (giay ra trai) of Nguyen Thanh Tri.

☐ (13) Other: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES.

Until we receive these documents, we cannot take any further action on your case.

Sincerely,



Orderly Departure Program  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand

ARLINGTON COUNTY, VIRGINIA



INFORMAL MEMORANDUM

To \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

From Nguyen Thi Haug-Hoa Subject \_\_\_\_\_  
Det. VN -

689-3630 ✓

le cong Duc -  
TT kinh qua.



EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

114/28 *Đui Van Danh*  
*Tr. Long Nguyen*  
*an giang.*

Bangkok, Thailand

Date: 5 September 1985

Request for Documents

Dear: *Nguyen Thanh Tri* DOB: *17 June 85* IV: *118792*

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

- ☒ (1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself and of each family member to accompany you, or of:

*q. Nguyen Thanh Tri*  
*Lau Thi Minh Tam*  
*Nguyen Thanh Tra*  
*Nguyen Thi Bich Hoa*

(Total: X copies)

- ☒ (2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chung) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).

- ☒ (3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.

- ☒ (4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

- ☒ (5) One copy of the original of your household census book (ho khau).

NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

- ✓ (6) One original, individual photograph of yourself and of each family member. Write the name and file (IV) number of each person on the back of his/her photo. (Total: 6 photos).
- \_\_\_\_\_ (7) Copies of papers which show that you or other family members worked for the US government or for a private US company.
- ✓ (8) Copies of papers which show that you or other family members studied or were trained in the US, or in another country under US sponsorship.
- ✓ (9) Copies of papers which show that you or other family members worked closely with US officials or US programs while working for the Vietnamese government or serving in the Vietnamese military.
- \_\_\_\_\_ (10) Copies of certificates or awards received from the US government.
- ✓ (11) Copies of papers which show your position, rank, or function in the Vietnamese civil service or military.


Note: The papers requested in items 7 to 11 can be personnel actions, payroll slips, certificates, awards, ID cards, travel orders, passports, letters of commendation, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you have received from them.

- ✓ (12) One copy of the reeducation release certificate (giay ra trai) of Nguyen Danh Tri.
- \_\_\_\_\_ (13) Other: \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES.

Until we receive these documents, we cannot take any further action on your case.

Sincerely,

  
Orderly Departure Program  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand

**QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS**  
**CÂU HỎI CHO NGƯỜI NỘP ĐƠN**

ODP IV # 118792

Date: \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Mail or send the completed questionnaire to:  
Gửi số câu hỏi này tới:

Xin Điền vào số câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt: Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh-ngữ thì bằng tiếng Việt.

127 Panjabhum Building  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120  
Thailand

**A. Basic Identification Data/Lý Lịch căn-bản**

1. Name  
Họ, tên : nguyen Thanh Tai. Sex: M  
Phái
2. Other Names  
Họ, tên khác : N/A
3. Date/Place of Birth  
Ngày/Nơi Sinh : June 17, 1935 Vietnam
4. Residence Address  
Địa-chỉ thường-trú : L 30A - ĐOI 19A GIARAY - XUÂN LỘC  
Tỉnh Đồng Nai (Re Education camp)
5. Mailing Address  
Địa-chỉ thư-tử : 65/11 Phat Diem. Quận I, Hồ Chí Minh  
City, Vietnam
6. Current Occupation  
Nghề-nghiệp hiện tại : Hiện còn học tập (still in Re-Education camp)

**B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi**

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)  
(Chú-Y: Vợ/chồng và con cái có thể cũng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng gia-đình như sau: Đã lập gia đình (M), đã ly dị (D), góa phụ/góa thê (W), hoặc độc thân (S))

Name Họ, Tên	Date of Birth Ngày/Tháng/Năm sinh	Place of Birth Nơi sinh	Sex Phái	MS Tình trạng gia đình	Relationship Liên-hệ gia-đình
1. <u>Lâm Thị Minh Tâm</u>	<u>1946</u>	<u>Vietnam</u>	<u>F</u>	<u>M</u>	<u>Wife</u>
2. <u>Nguyễn Thanh Tú</u>	<u>1965</u>	<u>II -</u>	<u>M</u>	<u>S</u>	<u>Son</u>
3. <u>Nguyễn Thị Bích Trâm</u>	<u>1966</u>	<u>II -</u>	<u>F</u>	<u>S</u>	<u>Daughter</u>
4. <u>Nguyễn Thị Thanh Tú</u>	<u>1971</u>	<u>II -</u>	<u>M</u>	<u>S</u>	<u>Son</u>
5. <u>Nguyễn Thị Bích Thoa</u>	<u>1974</u>	<u>II -</u>	<u>F</u>	<u>S</u>	<u>Daughter</u>
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced) spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(CHÚ-Y: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, giá-thú (nếu lập gia-đình rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tử của vợ/chồng (nếu góa phụ/góa thê), thẻ căn cước (nếu có), và hình. Nếu bà con sẽ cùng đi với bạn không chung-ngủ với bạn hiện tại, xin viết địa-chỉ của họ trong phần I.)

C. Relatives Outside Vietnam/Họ Hàng ở Ngoại Quốc

Of Myself/của tôi

Of My Spouse/của vợ/chồng

1. Closest Relative In the U.S.  
Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ

a. Name  
Họ, Tên

: Huỳnh Kim Chi

b. Relationship  
Liên-hệ gia-đình

: FRIEND

c. Address  
Địa-chỉ

D. Date of Relatives Arrival  
in the U.S.  
Ngày bà con đến Mỹ

2. Closest Relative in Other Foreign Countries  
Bà con Thân-thuộc nhất ở các nước khác

a. Name  
Họ, tên

: N/A

b. Relationship  
Liên-hệ gia-đình

:

c. Address  
Địa-chỉ

:

D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thể Gia-Đình (Sống/Chết)

1. Father  
Cha

: NGUYỄN THANH TIẾT (Dead)

2. Mother  
Mẹ

: TRẦN THỊ ĐÌNH (living)

3. Spouse  
Vợ/Chồng:

: LÂM THỊ MINH-TÂM (living)

4. Former Spouse (if any),  
Vợ/Chồng trước (nếu có):

None

5. Children  
Con cái:

- (1) NGUYỄN THANH TUÊ living
- (2) NGUYỄN THỊ BÍCH TRANG living
- (3) NGUYỄN THANH TIẾN -11-
- (4) NGUYỄN THỊ BÍCH TRANG -11-
- (5)
- (6)
- (7)
- (8)
- (9)

6. Siblings  
Anh chị em:

- (1) NGUYỄN THỊ HANH-HOÀ living
- (2) NGUYỄN TRINH ANH -11-
- (3) NGUYỄN THANH TÂM -11-
- (4) NGUYỄN THANH TRUNG -11-
- (5) NGUYỄN THANH TUÂN -11-
- (6)
- (7)
- (8)
- (9)

Employment by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organization of you or your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã có làm việc cho công-sở của chính-phủ Mỹ hoặc hãng Mỹ

1. Employee Name  
Tên họ nhân-viên : N / A

Position title  
Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office  
Sở/Hang/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment From: To:  
Thời-gian làm-việc Từ \_\_\_\_\_ Đến \_\_\_\_\_

Name of American Supervisor  
Tên họ giám-thị Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation  
Lý do nghỉ việc : \_\_\_\_\_

2. Employee Name  
Tên họ nhân-viên : N / A

Position title  
Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office  
Sở/Hang/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment From: To:  
Thời-gian làm-việc Từ \_\_\_\_\_ Đến \_\_\_\_\_

Name of American Supervisor  
Tên họ giám-Thị Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation  
Lý-do nghỉ-việc : \_\_\_\_\_

3. Employee Name  
Tên Họ nhân-viên : N / A

Position title  
Chức-vụ : \_\_\_\_\_

Agency/Company/Office  
Sở/Hang/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_

Length of Employment From: To:  
Thời gian làm việc Từ \_\_\_\_\_ Đến \_\_\_\_\_

Name of American Supervisor  
Tên họ giám-thị Mỹ: \_\_\_\_\_

Reason for Separation  
Lý do nghỉ việc : \_\_\_\_\_

F. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Bạn Hoặc Vợ/Chồng Đã Công-vu với Chính-phủ Việt-Nam

1. Name of Person Serving  
Họ tên người tham-gia: NGUYỄN THANH TRÍ

2. Dates: From: To:  
Ngày, tháng, năm Từ 1953 Đến 1975

3. Last Rank  
Cấp-bậc cuối-cùng : Colonel Serial Number: Số thẻ nhân-viên: -

4. Ministry/Office/Military Unit  
Bộ/sở/Đơn-Vị Binh-Chung : Thủy Quân Lục Chiến

5. Name of Supervisor/C.O.  
Họ tên người giám-thị/sĩ-quan chỉ-huy : General Bùi Thế Lân

6. Reason for Separation : The South Vietnam was taken over by Communist.  
 Lý do nghỉ việc : VAN ZUYEN
7. Names of American Advisor(s):  
 Họ tên cố-vấn Mỹ : VAN ZUYEN
8. U.S. Training Courses in Vietnam:  
 Chương-Trình huấn-luyện Hoa-Kỳ tại Viet-Nam : \_\_\_\_\_
9. U.S. Awards or Certificates  
 Name of award: \_\_\_\_\_ Date received: \_\_\_\_\_  
 Phần-thưởng hoặc giấy khen: \_\_\_\_\_ Ngày nhận: \_\_\_\_\_

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available.)

Available? Yes    No   

(CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo bất cứ văn-bằng, giấy ban-khen, hoặc chứng-thủ nếu có.  
 Đương sự có không? Có    Không   .)

G. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã huấn-luyện ở ngoại quốc

1. Name of Student/Trainee:  
 Họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện: NGUYỄN THANH TRÍ
2. School and School Address : Basic School (1960-61)  
 Trường và địa-chỉ nhà trường : Amphibious Warfare School (1967-1968) } Quang  
Command and Staff College (1971-1972) } VA.
3. Dates: From \_\_\_\_\_ To: \_\_\_\_\_  
 Ngày, tháng, năm Từ: \_\_\_\_\_ Đến: \_\_\_\_\_
4. Description of Courses :  
 Mô-tả ngành học : \_\_\_\_\_
5. Who paid for training? :  
 Ai đài-thọ chương-trình huấn-luyện? : U.S. GOVERNMENT

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes X No   .)

(CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo văn-bằng, hoặc chỉ thị nếu có. Bạn có hay không? Có    Không   .)

H. Re-education of You or Your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã học-tập cải-tạo

1. Name of Person in Reeducation:  
 Họ tên người đi học-tập cải-tạo : NGUYỄN THANH TRÍ
2. Time in Reeducation: From: \_\_\_\_\_ To: \_\_\_\_\_  
 Thời gian học-tập Từ: 1975 Đến: PRESENT
3. Still in Reeducation?\* Yes    No     
 Vẫn còn học-tập cải-tạo?\* Có X Không

\*(If released, we must have a copy of your release certificate.)

\*(Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

I. Any Additional Remarks?/Cúcc chú phụ-thuộc

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Signature David Li Date 2/14/86  
 Ký tên : \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

J. Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire

Xin nêu ra tất-cả giấy-tờ kèm theo với số câu hỏi này

Chưa có báo Paul

Ban Trại Phan



Hồ sơ con thiêu

- Giấy ra trại

- I-171

- LOI

Orderly Departure Program  
American Embassy

Box 58

APO San Francisco

96346-0001

Sept 1985

**QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS**  
**CÂU HỎI CHO NGƯỜI NỘP ĐƠN**

ODP IV # 118792

Date: \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Mail or send the completed questionnaire to:  
Gửi số câu hỏi này tới:

Xin Điền vào số câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt: Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh-ngữ thì bằng tiếng Việt.

127 Panjabhum Building  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120  
Thailand

**A. Basic Identification Data/Lý Lịch căn-bản**

1. Name  
Họ, tên : nguyen Thanh Tai. Sex: M  
Phái M
2. Other Names  
Họ, tên khác : N/A
3. Date/Place of Birth  
Ngày/Nơi Sinh : June 17, 1935 Vietnam
4. Residence Address  
Địa-chỉ thường-trú : L 30A - Đồi 19 A GIARAY - XUÂN LỘC  
Tỉnh Đồng Nai (Re Education Camp)
5. Mailing Address  
Địa-chỉ thư-tử : 65/11 Phat Diem, Quận I, Hồ Chí Minh  
City, Vietnam
6. Current Occupation  
Nghề-nghiệp hiện tại : Hiện còn học tập (still in Re-Education camp)

**B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi**

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)  
(Chú-Y: Vợ/chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng gia-đình như sau: Đã lập gia đình (M), đã ly dị (D), góa phụ/góa thê (W), hoặc độc thân (S))

Name Họ, Tên	Date of Birth Ngày/Tháng/Năm sinh	Place of Birth Nơi sinh	Sex Phái	MS Tình trạng gia đình	Relationship Liên-hệ gia-đình
1. <u>Lâm Thị Minh Tâm</u>	<u>1946</u>	<u>Vietnam</u>	<u>F</u>	<u>M</u>	<u>Wife</u>
2. <u>Nguyễn Thành Tài</u>	<u>1965</u>	<u>II -</u>	<u>M</u>	<u>S</u>	<u>Son</u>
3. <u>Nguyễn Thị Bích Trâm</u>	<u>1966</u>	<u>II -</u>	<u>F</u>	<u>S</u>	<u>Daughter</u>
4. <u>Nguyễn Thị Huệ Tiên</u>	<u>1971</u>	<u>II -</u>	<u>M</u>	<u>S</u>	<u>Son</u>
5. <u>Nguyễn Thị Bích Thoa</u>	<u>1974</u>	<u>II -</u>	<u>F</u>	<u>S</u>	<u>Daughter</u>
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced) spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(CHÚ-Y: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, giá-thú (nếu lập gia-đình rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tử của vợ/chồng (nếu góa phụ/góa thê), thẻ căn cước (nếu có), và hình. Nếu bà con sẽ cùng đi với bạn không chung-ngữ với bạn hiện tại, xin viết địa-chỉ của họ trong phần I.)

C. Relatives Outside Vietnam/Họ Hàng Ở Ngoại Quốc

	Of Myself/của tôi	Of My Spouse/của vợ/chồng
1. Closest Relative In the U.S. Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ		
a. Name Họ, Tên	: Huỳnh Kim Chi	
b. Relationship Liên-hệ gia-đình	: FRIEND	
c. Address Địa-chỉ		
D. Date of Relatives Arrival in the U.S. Ngày bà con đến Mỹ	:	
2. Closest Relative in Other Foreign Countries Bà con Thân-thuộc nhất ở các nước khác		
a. Name Họ, tên	: N/A	
b. Relationship Liên-hệ gia-đình	:	
c. Address Địa-chỉ	:	

D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thể Gia-Đình (Sống/Chết)

1. Father Cha	: NGUYỄN THANH TIẾT (Dead)
2. Mother Mẹ	: TRẦN THỊ ĐÌNH (living)
3. Spouse Vợ/Chồng:	: LÂM THỊ MINH-TÂM (living)
4. Former Spouse (if any) Vợ/Chồng trước (nếu có):	: None
5. Children Con cái:	(1) NGUYỄN THANH THẾ living (2) NGUYỄN THỊ BÍCH TRANG living (3) NGUYỄN THANH TIẾN -11- (4) NGUYỄN THỊ BÍCH TRANG -11- (5) _____ (6) _____ (7) _____ (8) _____ (9) _____
6. Siblings Anh chị em:	(1) NGUYỄN THỊ HANH-HOÀ living (2) NGUYỄN TRINH ANH -11- (3) NGUYỄN THANH TÂM -11- (4) NGUYỄN THANH TRUNG -11- (5) NGUYỄN THANH TUÂN -11- (6) _____ (7) _____ (8) _____ (9) _____

6. Reason for Separation : The South Vietnam was taken over by Communist.  
 Lý do nghỉ việc : VAN ZUYEN
7. Names of American Advisor(s):  
 Họ tên cố-vấn Mỹ : VAN ZUYEN
8. U.S. Training Courses in Vietnam:  
 Chương-Trình huấn-luyện Hoa-Kỹ  
 tại Viet-Nam : \_\_\_\_\_
9. U.S. Awards or Certificates  
 Name of award: \_\_\_\_\_ Date received: \_\_\_\_\_  
 Phần-thưởng hoặc giấy khen: \_\_\_\_\_ Ngày nhận: \_\_\_\_\_

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available. Available? Yes    No   .)

(CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo bất cứ văn-bằng, giấy ban-khen, hoặc chứng-thủ nếu có. Đồng sự có không? Có    Không   .)

G. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã huấn-luyện ở ngoại quốc

1. Name of Student/Trainee:  
 Họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện: NGUYỄN THANH TRÍ
2. School and School Address : Basic School (1960-61)  
 Trường và địa-chỉ nhà trường : Amphibious Warfare School (1967-1968) } Quantico  
Command and Staff College (1971-1972) } VA.
3. Dates: From \_\_\_\_\_ To: \_\_\_\_\_  
 Ngày, tháng, năm Từ: \_\_\_\_\_ Đến: \_\_\_\_\_
4. Description of Courses :  
 Mô-tả ngành học : \_\_\_\_\_
5. Who paid for training? :  
 Ai đài-thọ chương-trình huấn-luyện? : U S GOVERNMENT

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes X No   .)  
 (CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo văn-bằng, hoặc chỉ thị nếu có. Bạn có hay không? Có    Không   )

H. Re-education of You or Your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã học-tập cải-tạo

1. Name of Person in Reeducation:  
 Họ tên người đi học-tập cải-tạo : NGUYỄN THANH TRÍ
2. Time in Reeducation: From: \_\_\_\_\_ To: \_\_\_\_\_  
 Thời gian học-tập Từ: 1975 Đến: PRESENT
3. Still in Reeducation?\* Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_  
 Vẫn còn học-tập cải-tạo?\* Có X Không

\*(If released, we must have a copy of your release certificate.)

\*(Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

I. Any Additional Remarks?/Cứcc chú phụ-thuộc

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Signature

Ký tên : David Li

Date

Ngày: 2/11/86

J. Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire

Xin nêu ra tất-cả giấy-tờ kèm theo với số câu hỏi này

108  
E. Employment by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organization of you or your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã có làm việc cho công-sở của chính-phủ Mỹ hoặc hãng Mỹ

1. Employee Name  
Tên họ nhân-viên : N / A
- Position title  
Chức-vụ : \_\_\_\_\_
- Agency/Company/Office  
Sở/Hang/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_
- Length of Employment From: To:  
Thời-gian làm-việc Từ \_\_\_\_\_ Đến \_\_\_\_\_
- Name of American Supervisor  
Tên họ giám-thị Mỹ: \_\_\_\_\_
- Reason for Separation  
Lý do nghỉ việc : \_\_\_\_\_
2. Employee Name  
Tên họ nhân-viên : N / A
- Position title  
Chức-vụ : \_\_\_\_\_
- Agency/Company/Office  
Sở/Hang/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_
- Length of Employment From: To:  
Thời-gian làm việc Từ \_\_\_\_\_ Đến \_\_\_\_\_
- Name of American Supervisor  
Tên họ giám-Thị Mỹ: \_\_\_\_\_
- Reason for Separation  
Lý-do nghỉ-việc : \_\_\_\_\_
3. Employee Name  
Tên Họ nhân-viên : N / A
- Position title  
Chức-vụ : \_\_\_\_\_
- Agency/Company/Office  
Sở/Hang/Văn-Phòng : \_\_\_\_\_
- Length of Employment From: To:  
Thời gian làm việc Từ \_\_\_\_\_ Đến \_\_\_\_\_
- Name of American Supervisor  
Tên họ giám-thị Mỹ: \_\_\_\_\_
- Reason for Separation  
Lý do nghỉ việc : \_\_\_\_\_

F. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Bạn Hoac Vo/Chong Da Cong-vu voi Chính-phu Việt-Nam

1. Name of Person Serving  
Họ tên người tham-gia: NGUYỄN THANH TRÍ
2. Dates: From: To:  
Ngày, tháng, năm Từ 1953 Đến 1975
3. Last Rank Serial Number:  
Cấp-bậc cuối-cùng : Colonel Số thẻ nhân-viên: \_\_\_\_\_
4. Ministry/Office/Military Unit  
Bộ/sở/Đơn-Vị Binh-Chung : Thủy Quân Lục Chiến
5. Name of Supervisor/C.O.  
Họ tên người giám-thị/sĩ-quan chỉ-huy : General Bùi Văn Lân

- ☒ (6) One original, individual photograph of yourself and of each family member. Write the name and file (IV) number of each person on the back of his/her photo. (Total: 6 photos).
- ☐ (7) Copies of papers which show that you or other family members worked for the US government or for a private US company.
- ☒ (8) Copies of papers which show that you or other family members studied or were trained in the US, or in another country under US sponsorship.
- ☒ (9) Copies of papers which show that you or other family members worked closely with US officials or US programs while working for the Vietnamese government or serving in the Vietnamese military.
- ☐ (10) Copies of certificates or awards received from the US government.
- ☒ (11) Copies of papers which show your position, rank, or function in the Vietnamese civil service or military.

Note: The papers requested in items 7 to 11 can be personnel actions, payroll slips, certificates, awards, ID cards, travel orders, passports, letters of commendation, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you have received from them.


☒ (12) One copy of the reeducation release certificate (giay ra trai) of Nguyen Danh Tri.

☐ (13) Other: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES.

Until we receive these documents, we cannot take any further action on your case.

Sincerely,

  
Orderly Departure Program  
131 Soi Tien Siang  
Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120, Thailand



EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

114/20 Dai Van Thanh  
Tr. Long Nguyen  
An Giang.

Bangkok, Thailand

Date: 5 September 1985

Request for Documents

Dear: Nguyen Thanh Tri DOB: 14 June 35 IV: 118792

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

- ✓ (1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself and of each family member to accompany you, or of:

of. Nguyen Thanh Tri  
Le Thi Minh Tam  
Nguyen Thanh Tra  
Nguyen Thi Bich Hoa

(Total: X copies)

- / (2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chung) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).

- / (3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.

- / (4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

- / (5) One copy of the original of your household census book (ho khau).

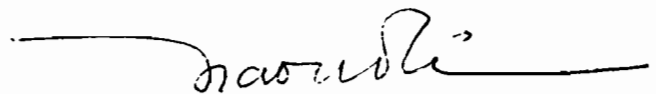
NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

To Whom it May Concern

Because of my prison status it is difficult for me obtain the necessary documents requested by the Orderly Departure Program.

My wife is far away and currently very ill and it is too much of a hardship to try and get her to get these documents. However, I know that this information is contained in my records as I went to school at Quantico Virginia.

I would like this information released to the Families of the Vietnamese Political Prisoners Association since they are working very hard for my release. I hope this letter will be sufficient in order to get the necessary information.



---

NGUYEN THANH TRI

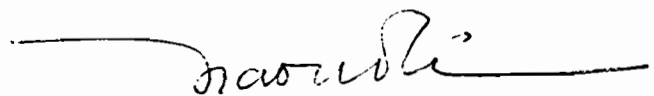
Feb. 14 / 86

To Whom it May Concern

Because of my prison status it is difficult for me obtain the necessary documents requested by the orderly Departure Program.

My wife is far away and currently very ill and it is too much of a hardship to try and get her to get these documents. However, I know that this information is contained in my records as I went to school at Quantico Virginia.

I would like this information released to the Families of the Vietnamese Political Prisoners Association since they are working very hard for my release. I hope this letter ~~will~~ be sufficient in order to get the necessary information.



---

NGUYEN THANH TRI

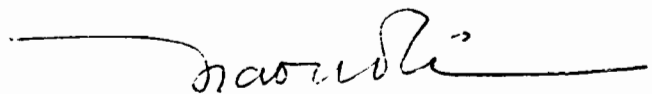
Feb. 14 / 86

To Whom it May Concern

Because of my prison status it is difficult for me obtain the necessary documents requested by the Orderly Departure Program.

My wife is far away and currently very ill and it is too much of a hardship to try and get her to get these documents. However, I know that this information is contained in my records as I went to school at Quantico Virginia.

I would like this information released to the Families of the Vietnamese Political Prisoners Association since they are working very hard for my release. I hope this letter ~~will~~ be sufficient in order to get the necessary information.



---

NGUYEN THANH TRI

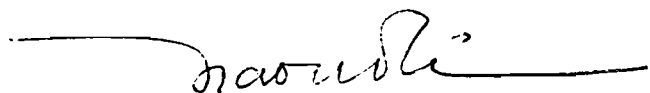
Feb. 14 / 86

To Whom it May Concern

Because of my prison status it is difficult for me obtain the necessary documents requested by the orderly Departure Program.

My wife is far away and currently very ill and it is too much of a hardship to try and get her to get these documents. However, I know that this information is contained in my records as I went to school at Quantico Virginia.

I would like this information released to the Families of the Vietnamese Political Prisoners Association since they are working very hard for my release. I hope this letter ~~will~~ be sufficient in order to get the necessary information.



---

NGUYEN THANH TRI

FEB. 14 / 86



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: -----

Hội Đồng Quản Trị  
Board of Directors

KHÚC MINH THO  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
NGUYỄN VĂN GIỚI  
NGUYỄN XUÂN LAN  
HIỆP LOWMAN  
TRẦN KIM DUNG  
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Date: 09/21/89

Orderly Departure Program  
American Embassy, Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

Ban Chấp Hành T.U.  
Executive Board

KHÚC MINH THO  
President  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
1st Vice-President  
TRẦN KIM DUNG  
2nd Vice-President  
NGUYỄN VĂN GIỚI  
Secretary General  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Deputy Secretary  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
Treasurer

Re: NGUYEN THANH TRI

Date of Birth: 06/06/1935

IV #: 118792 Need LOI

Cố Vấn Đoàn  
Advisory Committee

HIỆP LOWMAN  
NGUYỄN XUÂN LAN

TIME IN RE-ED. 13 years

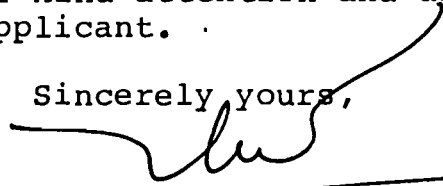
Dear Sir/Madam:

Upon request from the family of the former political prisoner in Vietnam, I am forwarding to you the enclosed document(s) to complete his record with your office. I trust that the document(s) will be sufficient.

Should you have any additional questions and/or concerns, please feel free to let us know at the above address.

Thank you very much for your kind attention and assistance in the processing of this applicant.

Sincerely yours,

  
Khuc Minh Tho (Mrs.)  
President

Enclosures.

NOTE:-This applicant has been sponsored by Nguyen Thanh Tue as shown in the attachments.

- It is also requested that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address appeared above



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

g Quản Tr)  
Directors

THO  
HANH  
NH GIAO  
N GIOI  
N LAN  
N  
UNG  
UONG

Hành T.U.  
e Board

HƠ

NH GIAO  
esident  
NG  
esident  
GIOI  
eneral  
UONG  
retary  
HANH

an  
Committee

LAN

Date: 09/21/89

Orderly Departure Program  
American Embassy, Box 58  
APO San Francisco 96346-0001

Re: NGUYEN THANH TRI

Date of Birth: 06/06/1935

IV #: 118792 Need LOI

Dear Sir/Madam:

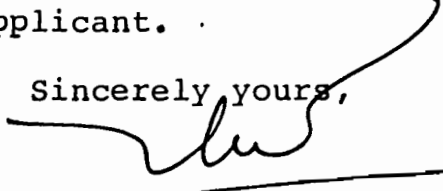
TIME IN RE-ED. 13 years

Upon request from the family of the former political prisoner in Vietnam, I am forwarding to you the enclosed document(s) to complete his record with your office. I trust that the document(s) will be sufficient.

Should you have any additional questions and/or concerns, please feel free to let us know at the above address.

Thank you very much for your kind attention and assistance in the processing of this applicant.

Sincerely yours,

  
Khuc Minh Tho (Mrs.)  
President

Enclosures.

NOTE:-This applicant has been sponsored by Nguyen Thanh Tue as shown in the attachments.

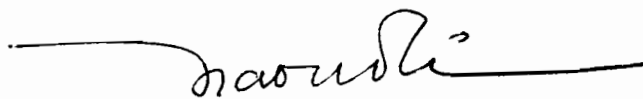
- It is also requested that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address appeared above.

To Whom it May Concern

Because of my prison status it is difficult for me obtain the necessary documents requested by the orderly Departure Program.

My wife is far away and currently very ill and it is too much of a hardship to try and get her to get these documents. However, I know that this information is contained in my records as I went to school at Quantico Virginia.

I would like this information released to the Families of the Vietnamese Political Prisoners Association since they are working very hard for my release. I hope this letter ~~will~~ be sufficient in order to get the necessary information.



---

NGUYEN TITANH TRI

Feb. 14 / 86